

VERBANDSBÜRO

INHALT

| 7, rue Christophe Plantin |
|---------------------------|
| L-2339 Luxembourg |
| Tél.: 28 55 64 1 |
| Fax: 28 55 64 27 |
| Email: bureau@fnsp.lu |

Öffnungszeiten: Montag, Dienstag, Freitag 09:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr Mittwoch, Donnertsag 09:00 - 12:00 Uhr Bitte melden sie sich telefonisch an.

www.pompjeesverband.lu www.jugendpompjeeen.lu www.pompjeesmutuelle.lu www.112.lu www.facebook.com/fnsp.lu www.rauchmelder.lu

| 75 |
|-----|
| 76 |
| 77 |
| 82 |
| 102 |
| 111 |
| 114 |

Virwuert
Veranstaltungskalenner
Generalversammlung (rapports financier)
FNP - Aktuell
CGDIS - Aktuell
Zentralvorstand
Einsatzfahrzeuge



Editioun 03l2019
Photo: Laura Weber



Bulletin Officiel de la Fédération Nationale des Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg Membre de l'Association de la Presse Périodique Luxembourgeoise (APP<u>L</u>) asbl

Annahmeschluss für die nächste Ausgabe: **06/09/2019**

Layout : barth&design Druck : Imprimerie Weprint Auflage 7200 Exemplare



VIRWUERT



Marc Mamer President

Léif Kolleginnen a Kollegen,

Wochen um Kierchbierg d'Pompjeeë ganz wierdeg am Defilé virun eisem Grand-Duc an dem ganze Land defiléiert sinn. Et war, wéi gewinnt, e schéinen Ubléck, an e ganze spezielle Moment wéi d' Leit vum CGDIS, als éischt Détachement am Defilé, vun de Spectateuren e ganz häerzlechen Applaus kruten! Duerch ären Optrëtt hutt dir net nëmmen dem Grand-Duc an der Groussherzoglecher Famill eise Respekt ausgedréckt, dir sidd och als Ambassadeure fir de CGDIS opgetrueden!

Am Kader vu Nationalfeierdag sinn och Medaile verdeelt ginn. Fir d' leschte Kéier goufen et Federatiouns- a Protexmedailen. Dëst ass eng Traditioun déi leider vu Ville belächelt gëtt, well se de Sënn net richteg verstanen hunn. Iwwert e Joerhonnert laang waren d'Medailen den eenzege Merci deen e Pompjee vu senger Hierarchie kritt huet. Och wann mir wat d' Unerkennung ugeet haut nei Weeër ginn, sou ass et fir vill Kollegen a Kolleginnen nach ëmmer wichtegen offizielle Merci. Meng Felicitatiounen a méi Respekt ginn un iech Kolleginnen a Kollegen aus eise Reien, déi sech duerch Joerzéngte laangen Déngscht an hirem Corps oder Grupp oder Zenter d' Auszeechnunge loyal verdéngt hunn, déi d' Madamm Inneminister Taina Bofferding, Buergermeeschteren a Gruppen- an Zenterchefen iech iwwerreecht hunn.

Unerkennung ass an eisen Zäiten en Thema. Haut ginn d'Fuerderunge berechtegterweis méi wéit, wéi eleng d'Medailen. Et gëtt vill, ze vill, vu Geld geschwat. Mais et kann een et verstoe well de Volontariat an anere Beräicher – Sport a Kultur z.B. – do mam schlechte Beispill vir

goungen. A mir selwer, an eise fréiere Relatioune mat eise Patronen, Gemengen a Staat, hate bal esouvill Systemer wéi Unitéiten. Elo ze soen, datt do keen eppes verléiert, all Tarif eenzel gekuckt, ass net dran. Global schaffe mir zesumme mat Kolleginnen a Kollegen un engem Modell, deen d' Disponibilitéit an d' Qualitéit (Formatioun déi een huet) an eisen Ae berécksiichtege soll. Mais virun allem mussen déi fräiwëlleg Pompjeeë FRÄIWËLLEG bleiwen. An net just bëlleg Beruffspompjeeë ginn.

An eis Amicale musse fir jiddwereen aus den Zentren a Gruppen do sinn! Net nëmme fir déi Fräiwëlleg. Dofir mussen d' Subsiden och deementspriechend ausgeluecht ginn.

Et bleift nach vill ze schaffen. Bis elo ass de CGDIS fir den Terrain net wierklech eng Erliichterung. Mais dat muss och en Zil sinn! An deem Sënn bleiwe mir och um Ball.

Eise Kongress, vum 26.09.-29.09. fält dest Joer méi kleng aus wéi gewinnt. Et ass een lwwergangskongress op en neit System, a well eis Leit an den Zentre scho genuch ausgelaascht sinn hu mir beschloss se net nach méi ze fuerderen. Wichteg ass awer datt all Zenter a Grupp um Kongress vertrueden ass. De Pompjeesverband wäert net fäerte fir de Mond op ze doe falls et iergendwou an déi falsch Richtung geet. Mir brauchen dofir vun lech all de Réck gestäipt.

lech alleguerte mat äre Famillen déi oft op lech verzichte mussen, wënschen ech eng schéin an erhuelsam grouss Vakanz, egal op der fort fuert oder hei Heem bleift.

Äre President, Marc MAMER

VERANSTALTUNGSKALENNER

2019

| 14. – 20. Juli | CTIF Jugendconcours zu Martigny (CH) | JFA |
|-----------------------|---|----------|
| 2. – 7. September | Jugendcamp vun der Regioun Süden | Regional |
| Donneschdeg 26. Sept. | Dag vun de Veteranen an der Regioun Süden | APV |
| Samschdeg 28. Sept. | Nationale Cross vum Pompjeesverband zu Miersch | FNP |
| 28. – 29. September | Kongress vum Pompjeesverband zu Esch/Uelzecht | FNP |
| Samschdeg 19. Oktober | Schwammmeeschterschaften vun der Regioun Norden | Regional |
| Sonndeg 20. Oktober | Schwammmeeschterschaften vun der Regioun Süden | Regional |

REDAKTIOUNSKOMMISSIOUN

| Name | Tel. | GSM | Email |
|------------------------------------|--------------|-------------|----------------------------|
| BLUM Laurent | | 691 295 797 | laurent.blum@hesperange.lu |
| BRAUSCH Raymond | | 621 279 865 | raymondbrausch@yahoo.de |
| EVERAD Marc | 23 63 02 54 | 621 165 749 | everadmarc@vo.lu |
| GANTZER Cédric (CGDIS) | 49 77 1 2046 | 621 821 709 | cedric.gantzer@cgdis.lu |
| GRISIUS Nico (ASPV) | | 661 231 068 | nico.grisius@fnsp.lu |
| KABOTH Gilles | | 621 300 119 | gilleskaboth@hotmail.com |
| MULLER Patrick | 28 55 64 20 | | patrick.muller@fnsp.lu |
| SCOLATI Roberto (Sportkommissioun) | | 691 182 794 | scolatro@pt.lu |
| SPAUTZ Louis | | | louisspautz@me.com |
| WAGENER Jean-Paul (President) | 32 56 51 | 691 653 163 | jp_wagener@web.de |
| WOHL Fränky | 26 58 09 07 | 621 130 707 | frwohl@pt.lu |





FEDERATION NATIONALE DES POMPIERS DU GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG

association sans but lucratif



Fédération Nationale des Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg

- association sans but lucratif -Sous le Haut Patronage de Son Altesse Royale Monseigneur le Grand-Duc Jean

Rapport des Réviseurs de Comptes à l'Assemblée Générale

Mesdames, Messieurs,

Conformément aux prescriptions statutaires, légales et au mandat qui nous a été confié, nous avons l'honneur de vous rendre compte de l'exécution de notre mandat de réviseurs de comptes:

Après avoir procédé à l'examen du bilan et du compte de profits et pertes

- La Fédération Nationale des Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg a.s.b.l.;
- L'Ecole Nationale du Service d'Incendie et de Sauvetage:
- La Fondation Lëtzebuerger Pompjéen, établissement d'utilité publique

arrêtés au 31. décembre 2018, nous avons constaté leur concordance avec les livres et les pièces justificatives.

Vu l'exactitude de ces documents, nous vous proposons de les approuver tels qu'ils sont présentés et de donner décharge au trésorier, Monsieur Claude MARSON et au Comité Central pour l'exercice 2018.

Luxembourg, le 9 avril 2019.

Désirée THILGEN

PASSIF

BILAN 2018

251,130.10

411,317.60

ACTIF

2018 2018 2017 **STOCKS** 34,783.42 62,155.84 **CAPITAL** 144,202.54 197,572.08 144,202.54 Tenues d'intervention & casques 34,783.42 62,155.84 Résultat reporté 197,572.08 -16,241.97 RESULTAT de l'exercice

| | | | TIEGGEI/II GOT GAGIGIGG | 10,211.01 | |
|-------------------------------|------------|------------|---|------------|------------|
| ACTIF CIRCULANT | | | DETTES | 123,169.53 | 213,745.52 |
| Créances diverses | 183,080.94 | 227,022.59 | Dettes sur achats, prestations de service | 4,598.91 | 92,044.49 |
| Divers | 182,734.88 | 226,722.59 | Dettes envers des membres actifs, effectifs e | et liés | |
| Créance CTIF (refacturation) | 346.06 | 300.00 | Visa prépaid | -8,815.12 | |
| | | | Fonds de roulement | 100,000.00 | 100,000.00 |
| Avoirs en banque, CCP, caisse | 33,265.74 | 68,769.63 | CCSS-Charges à payer | 1,283.99 | -4,937.12 |
| a. Avoirs en compte | 30,986.19 | 68,211.10 | Impôts sur le revenu à payer | 2,703.96 | |
| b. Avoirs en caisse | 305.77 | 558.53 | TVA à payer | 23,397.79 | 30,234.52 |
| paiement en cours | 1,973.78 | | | | |
| | | 53,369.54 | | | |

411,317.60

251,130.10

2017

PERTES & PROFITS 2018

| Recettes | | | Dépenses€ | | |
|---|---|---------------------------------------|--|------------|------------|
| | 2018 | 2017 | | 2018 | 2017 |
| VENTES | 413,636.06 | 346,411.19 | ACHATS | 348,757.91 | 419,576.00 |
| Médailles | 6,187.85 | 28,150.00 | Médailles | 18,634.68 | 20,850.85 |
| Fournitures pour uniformes | 371,588.30 | 318,229.19 | Accessoires d'uniformes | 330,123.23 | 398,725.15 |
| Vente de service | 35,811.91 | | | | , |
| Centrale de vente | 48.00 | 32.00 | Centrale de vente | | |
| | | | | | |
| SUBVENTIONS | 290,112.00 | 282,612.00 | FRAIS DE PERSONNEL | 154,040.80 | 178,815.27 |
| Subvention gouvernementale | 10,412.00 | 10,412.00 | Salaires et traitements bruts | 135,247.92 | 154,309.11 |
| Subventions ministérielles | 235,000.00 | 227,500.00 | Autres indemnités | 3,168.00 | , |
| Lëtzebuerger Jugendpompjéeen | 37,200.00 | 37,200.00 | Charges sociales | 13,067.14 | 20,813.73 |
| Amicale des anciens Sapeurs-Pompiers | 7,500.00 | 7,500.00 | Autres frais de personnel | 2,557.74 | 3,692.43 |
| | .,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,, | ., | The second of th | _,, | -, |
| LETZEBUERGER POMPJEE | 7,760.00 | 4,600.00 | FRAIS ADMINISTRATIFS | 41,880.34 | 49,912.57 |
| Recettes de publicités | 7,760.00 | 4,600.00 | Frais de bureau | 149.94 | 78.94 |
| Tioostico de pasientes | ., | 1,000.00 | Frais de bureau coopération CZ-FR-LU | | |
| | | | Frais de télécommunication | 21,992.25 | 31,070.89 |
| VARIATION DES STOCKS | -27,372.42 | 37,140.04 | Frais de port | 2,384.40 | 3,693.85 |
| Stocks destinés à la revente | -27,372.42 | 37,140.04 | Acquisition / entretien matériel de bureau | 17,353.75 | 15,068.89 |
| Otooko dostirios d la revente | 21,012.42 | 07,140.04 | 7 oquisitori 7 ortifotici i matorici de baread | 17,000.70 | 10,000.00 |
| RECETTES DIVERSES | 0.00 | 5,500.00 | FRAIS FINANCIERS | 100.54 | 133.99 |
| Intérêts créditeurs | 0.00 | 3,300.00 | Frais de virement | 42.10 | 28.75 |
| Escomptes reçus | | | Intérêts débiteurs | 17.25 | 70.24 |
| Cotisations Corps | 0.00 | 5,500.00 | | 41.19 | 35.00 |
| Collisations Corps | 0.00 | 5,500.00 | Frais de compte | 41.19 | 35.00 |
| DIVERS | 250.04 | 60 005 00 | REPRÉSENTATIONS | 66 504 90 | 62 000 60 |
| Services de bureau facturés à l'ENSIS | 352.01 | 60,285.98 45,721.62 | | 66,501.89 | 63,998.68 |
| | 050.04 | · · · · · · · · · · · · · · · · · · · | Déplacements indigènes | 9,719.46 | 11,453.02 |
| Recettes diverses | 352.01 | 14,564.36 | Déplacements étrangers | 1,421.66 | 4,978.90 |
| Sponsoring | | | Frais de représentation div. | 30,611.73 | 21,746.05 |
| | | | Fête Nationale | | 15,148.10 |
| | | | Réunions CTIF | 04.740.04 | 10.070.01 |
| | | | Frais des commissions | 24,749.04 | 10,672.61 |
| Concours CTIF | 0.00 | 40 0E4 00 | COMPETITIONS | 1 520 02 | 40 200 62 |
| | 0.00 | 49,854.00 | | 1,530.93 | 42,392.63 |
| Subventions ministérielles extraord. FNSP | | 39,804.00 | Cross national | 215.28 | 400.54 |
| Subventions ministérielles extraord. JSP | | | Concours national | 010.10 | 400.54 |
| Participants Participants | | 10.050.00 | Concours de natation | 619.10 | 400.54 |
| Participations équipes | | 10,050.00 | Concours international CTIF | 102.50 | 44,364.05 |
| | | | Grenzlandmeisterschaft | 594.05 | -2,772.50 |
| | 0.00 | 0.00 | LETZERLIEROER ROMB IEE | 04 400 40 | 00 744 05 |
| Congrès national | 0.00 | 0.00 | LETZEBUERGER POMPJEE | 31,402.19 | 30,744.95 |
| Subventions ministérielles extraord. | | | Impression | 24,238.03 | 23,382.81 |
| Dons reçus | | | Envoi | 4,997.96 | 5,187.54 |
| | | | Commission de rédaction | 2,166.20 | 2,174.60 |
| | | | 400FMDI ÉE OÉMÉDA: = 0 00M2=== | 0.400.05 | 4 566 56 |
| | | | ASSEMBLÉE GÉNÉRALE & CONGRÈS | 8,138.85 | 1,728.78 |
| | | | Assemblée générale | 350.00 | 608.78 |
| | | | CTIF - Congrès | 40.00 | 1,120.00 |
| | | | CTIF - divers | 7,748.85 | |
| | | | EDAIO EVEENIES | 0 =05 :5 | |
| | | | FRAIS EXTERNES | 2,733.46 | 7,769.88 |
| | | | Assurances | 23.21 | 2,325.19 |
| | | | Journaux et périodiques | 710.25 | 893.42 |
| | | | Cotisations | 2,000.00 | 4,273.97 |
| | | | Divers | 942.71 | 277.30 |
| | | | | =- | |
| | | | SUBSIDES VERSÉS | 44,700.00 | 44,700.00 |
| | | | Lëtzebuerger Jugendpompjéeen | 37,200.00 | 37,200.00 |
| | | | Amicale des anciens Sapeurs-Pompiers | 7,500.00 | 7,500.00 |
| PERTE de l'exercice | 16,241.97 | 53,369.54 | RESULTAT de l'exercice | | |
| TOTAL RECETTES | 700,729.62 | 839,772.75 | TOTAL DEPENSES | 700,729.62 | 839,772.75 |
| TOTAL RECEITES | 100,129.02 | 003,112.13 | I O IAL DEFENSES | 100,129.02 | 009,112.15 |

Budget 2020

| Recettes | • | | Dépenses€ | | |
|---------------------------------------|------------|--------------|--|------------|-----------------------|
| | 2020 | 2018 réalisé | | 2020 | 2018 réalisé |
| VENTES | 11,100.00 | 413,636.06 | ACHATS | 13,000.00 | 348,757.91 |
| Médailles | 10,000.00 | 6,187.85 | Médailles | 10,000.00 | 18,634.68 |
| Fournitures pour uniformes | 1,000.00 | 371,588.30 | Fournitures d'uniformes | 1,000.00 | 330,123.23 |
| Ventre de service | | 35,811.91 | | | |
| Centrale de vente | 100.00 | 48.00 | Centrale de vente | 2,000.00 | 0.00 |
| SUBVENTIONS | 290,600.00 | 290,112.00 | FRAIS DE PERSONNEL | 93,000.00 | 154,040.80 |
| Subvention gouvernementale | 10,400.00 | 10,412.00 | Salaires et traitements bruts | 80,000.00 | 135,247.92 |
| Subventions ministérielles | 220,000.00 | 235,000.00 | Autres indemnités | 1,000.00 | 3,168.00 |
| Subvention minis. Fête Nationale | 15,500.00 | 0.00 | Charges sociales | 10,500.00 | 13,067.14 |
| Lëtzebuerger Jugendpompjéeen | 37,200.00 | 37,200.00 | Autres frais de personnel | 1,500.00 | 2,557.74 |
| Amicale des Sapeurs-Pompiers Vétérans | 7,500.00 | 7,500.00 | | | |
| | | | FRAIS ADMINISTRATIFS | 39,550.00 | 41,880.34 |
| | | | Frais de bureau | 150.00 | 149.94 |
| | | | Frais de télécommunication et informatique Frais de port | 22,000.00 | 21,992.25 2,384.40 |
| | | | Acquisition / entretien matériel de bureau | 15,000.00 | 2,364.40 17,353.75 |
| | | | Acquisition/ entrettermateriel de buleau | 13,000.00 | 17,000.70 |
| LETZEBUERGER POMPJEE | 8,000.00 | 7,760.00 | FRAIS FINANCIERS | 150.00 | 100.54 |
| Recettes de publicités | 8,000.00 | 7,760.00 | Frais de virement | 50.00 | 42.10 |
| | | | Intérêts débiteurs/ diff. de change | 50.00 | 17.25 |
| VARIATION DES STOCKS | 0.00 | -27,372.42 | Frais de compte | 50.00 | 41.19 |
| Stocks destinés à la revente | 0.00 | -27,372.42 | | | |
| | | | REPRÉSENTATIONS | 59,500.00 | 66,501.89 |
| | | | Déplacements indigènes | 11,500.00 | 9,719.46 |
| RECETTES DIVERSES | 1,000.00 | 0.00 | Déplacements étrangers | 1,500.00 | 1,421.66 |
| Recettes diverses | 1,000.00 | 0.00 | Frais de représentation div. | 21,500.00 | 30,611.73 |
| | | | Frais des commissions | 25,000.00 | 24,749.04 |
| DIVERS | 1,800.00 | 352.01 | COMPETITIONS | 13,000.00 | 1,530.93 |
| Services de bureau facturés à l'ENSIS | , | | Cross national | 1,000.00 | 215.28 |
| Recettes diverses | 1,500.00 | 352.01 | Concours national/Grenzlandmeisterschaft | 1,000.00 | 594.05 |
| Sponsoring | 300.00 | | Concours de natation | 1,000.00 | 619.10 |
| | | | Concours international CTIF | 10,000.00 | 102.50 |
| Concours CTIF | 0.00 | 0.00 | LETZEBUERGER POMPJEE | 33,500.00 | 31,402.19 |
| Participation équipes | 0.00 | 0.00 | Impression | 25,000.00 | 24,238.03 |
| | | | Envoi | 6,000.00 | 4,997.96 |
| | | | Commission de rédaction | 2,500.00 | 2,166.20 |
| Congrès national | 0.00 | 0.00 | ASSEMBLÉE GÉNÉRALE & CONGRÈS | 9,800.00 | 8,138.85 |
| Subventions ministérielles extraord. | 0.00 | 0.00 | Assemblée générale | 650.00 | 350.00 |
| Dons reçus | 0.00 | | CTIF | 1,150.00 | 40.00 |
| | | | CTIF - divers | 8,000.00 | 7,748.85 |
| | | | FRAIS EXTERNES | 6,300.00 | 3,676.17 |
| | | | Assurances | 2,400.00 | 23.21 |
| | | | Journaux et périodiques | 900.00 | 710.25 |
| | | | Cotisations et FEU | 2,000.00 | 2,000.00 |
| | | | Divers | 1,000.00 | 942.71 |
| | | | SUBSIDES VERSÉS | 44,700.00 | 44,700.00 |
| | | | Lëtzebuerger Jugendpompjéeen | 37,200.00 | 37,200.00 |
| | | | Amicale des Sapeurs-Pompiers Vétérans | 7,500.00 | 7,500.00 |
| PERTE de l'exercice | | 16,241.97 | RESULTAT de l'exercice | | |
| TOTAL RECETTES | 312,500.00 | 700,729.62 | TOTAL DEPENSES | 312,500.00 | 700,729.62 |

BILAN 2018 ENSIS Pour Information)

| ACTIF | | | PASSIF | | |
|-------------------------------|-----------|------------|---|-----------|-------------|
| | 2018 | 2017 | | 2018 | 2017 |
| ACTIF CIRCULANT | | | CAPITAL | 36,905.05 | -101,268.48 |
| Créances diverses | 30,594.41 | 17,579.58 | Résultat reporté | 8,664.01 | -109,932.49 |
| Créances résultant de ventes | 31,131.52 | 17,705.00 | Résultat de l'exercice | 28,241.04 | 8,664.01 |
| Créances sur le CCSS | -537.11 | -125.42 | | | |
| | | | DETTES | 589.02 | 228,983.83 |
| Avoirs en banque, CCP, caisse | 6,899.66 | 110,135.77 | Dettes sur achats, prestations de service | 4,635.00 | 230,890.97 |
| a. Avoirs en compte | 6,899.66 | 109,893.58 | CCSS-Charges à payer | -4,045.98 | -4,712.28 |
| b. Avoirs en caisse | 0.00 | 242.19 | Impôts sur salaires à payer | | 2,805.14 |
| | | | TVA à payer | | |
| | 37,494.07 | 127,715.35 | | 37,494.07 | 127,715.35 |

PERTES & PROFITS 2018 ENSIS (Pour Information)

| TOTAL RECETTES | 621,799.34 | 891,825.06 | TOTAL DEPENSES | 621,799.34 | 891,825.06 |
|----------------------------|------------|---------------|--|------------|------------|
| TOTAL DESETTES | 004 700 04 | 004 005 00 | RESULTAT de l'exercice | 28,241.04 | 8,664.01 |
| | | | Acquisitions et entretien | 54,811.88 | 48,310.56 |
| | | | Impôt foncier & loyer | 200.00 | 100.00 |
| | | | MAISON SAPEUR | 55,011.88 | 48,410.56 |
| | | | Assurances | 12,536.38 | 13,488.87 |
| | | | Frais de représentation | 13,181.36 | 16,551.86 |
| | | | FRAIS EXTERNES | 25,717.74 | 30,040.73 |
| | | | Équipement et entretien cuisine | 1,481.10 | 3,511.36 |
| | | | Buanderie | 379.81 | 521.41 |
| | | | Vivres | 65,374.51 | 97,033.16 |
| | | | SERVICE HÔTELIER | 67,235.42 | 101,065.93 |
| | | | Frais de route instructeurs | 2,710.43 | 6,335.76 |
| | | | Indemnités instructeurs | 1,295.50 | 9,384.94 |
| | | | Matériel d'instruction | 7,824.26 | 28,081.84 |
| | | | Instructions régionales | 18,527.40 | 109,942.64 |
| | | | RAGTAL | 52,871.43 | 59,394.94 |
| | | | Autres cours | 27,876.54 | 40,657.88 |
| | | | Cours prévention | | |
| | | | Caisson feu | 27,151.42 | 18,547.22 |
| | | | Cours BT3 | | 282.36 |
| | | | Cours BT2 | . 02.00 | 805.00 |
| | | | Cours BT1 | 782.00 | 7,350.50 |
| | | | INSTRUCTIONS | 139,038.98 | 280,783.08 |
| | | | Frais de compte | 19.02 | 22.56 |
| | | | Frais de virement | 112.30 | -21.41 |
| | | | FRAIS FINANCIERS | 131.32 | 1.15 |
| | | | Carburants charroi roulant | 4,442.10 | 5,207.65 |
| | | | Entretien matériel | 3,143.27 | 11,823.35 |
| | | | Acquisitions matériel | 12,297.27 | 64,932.96 |
| | | | MATERIEL | 19,882.64 | 81,963.96 |
| Divers | 509.09 | 904.56 | Eau - Ordures - canal | 2,858.99 | 5,974.26 |
| Escomptes reçus | 237.25 | 751.50 | Gaz - Chauffage | 17,476.25 | 15,216.20 |
| Ventes | 007.05 | 7,991.00 | Électricité | 7,835.32 | 8,951.49 |
| RECETTES DIVERSES | 746.34 | 9,647.06 | ÉNERGIES | 28,170.56 | 30,141.95 |
| | | | Frais d'audit - Révision Comptes | | |
| | | | Acquisition / entretien matériel de bureau | 34,471.88 | 49,382.30 |
| | | Frais de port | 746.25 | 1,519.65 | 40,000,00 |
| Établissements privés | -600.00 | 13,975.00 | Frais de télécommunication | 24,797.80 | 22,032.46 |
| Établissements publics | 6,125.00 | 2,675.00 | Frais de bureau | 10,026.73 | 17,898.16 |
| FORMATIONS FACTURÉES | 5,525.00 | 16,650.00 | FRAIS ADMINISTRATIFS | 70,042.66 | 90,832.57 |
| | | | Autres frais de personnel | 24,272.60 | 32,924.12 |
| | | | Charges sociales | 12,249.89 | 17,854.81 |
| Subventions ministérielles | 560,000.00 | 810,000.00 | Autres indemnités | | |
| Subvention gouvernementale | 55,528.00 | 55,528.00 | Salaires et traitements bruts | 151,804.61 | 169,142.19 |
| SUBVENTIONS | 615,528.00 | 865,528.00 | FRAIS DE PERSONNEL | 188,327.10 | 219,921.12 |
| | 2018 | 2017 | | 2018 | 2017 |
| • | | | Dépenses€ | | |



FONDATIOUN LETZEBUERGER POMPJEEN

établissement d'utilité publique approuvé par Arrêté Grand-Ducal du 16 octobre 1992

BILAN 2018

| ACTIF | | | PASSIF |
|----------------------------------|--------------|------------------------|-------------------------|
| | EUR | | EUR |
| D. Actif circulant | | A. FONDS PROPRES | |
| II. Créance | | I.Capital | 24,789.35 |
| FNSP | 0.00 | V. Résultat reporté | 304,492.36 |
| IV. Avoir en banque, CCP, caisse | | Résultat de l'exercice | -66,058.10 |
| BCEE | 310,802.00 | | |
| CCRA | 18,546.21 | C. DETTES | |
| | | 9. Autres dettes | 66,124.60 |
| TOTAL ACTI | F 329.348.21 | | TOTAL PASSIF 329.348.21 |

COMPTE PERTES & PROFITS 2018

| RECETTES | | DÉPENSES | |
|-------------------------------|---------------|----------------------------------|-----------|
| | EUR | | EUR |
| Rémunération de fonds propres | | Frais financiers | |
| Intérêts reçus | | Frais de compte | 30.00 |
| | | Frais de virement | |
| Dons reçus | | Frais de bureau | |
| Dons reçus pour corps | | Frais administratifs | 0.00 |
| Dons reçus lors de décès | | | |
| Succession Feltes | | Dons accordés | |
| Dons divers | 450.00 | Aides accordées par la Fondation | 66,824.60 |
| Perte de l'exercice | 66,404.60 | Bénéfice de l'exercice | |
| TOTAL RECET | TES 66,854.60 | TOTAL PASSIF | 66,854.60 |





Fédération Nationale des Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg

- association sans but lucratif -

7, rue Christophe Plantin L-2339 LUXEMBOURG

Réf.: Elections président 2019

An alle Mitglieder

Luxemburg, den 11 Juli 2019

Ausschreibung Wahl des Präsidenten des nationalen Feuerwehrverbandes

Laut Statuten endet das Mandat des Präsidenten Marc Mamer am 31. Dezember 2019. Der im Amt befindliche Präsident ist wiederwählbar.

Hiermit wird, gemäß Art. 1.7. der "Richtlinien für die Wahlgeschäfte" die Wahl für diesen Posten ausgeschrieben.

Die Kandidaten für den Posten des Verbandspräsidenten müssen beim Einreichen der Kandidaturen im Besitz der B2/BT2/BAT2-Urkunde; der Secouriste-Sauveteur-Urkunde/Brevet der ENPC/Innenministeriums oder des Brevet FIS3 sowie des Verwaltungslehrgangs sein.

Außerdem muss der Kandidat einen Offiziersposten im CGDIS bekleiden.

Die Mandatsdauer beginnt am 1.1.2020 und endet am 31.12.2024.

Wahltermin ist der 19. September 2019.

Im Falle mehrerer gültigen Kandidaturen wird eine Briefwahl stattfinden. Im Falle wo keine weitere Kandidatur eingeht, gilt der im Amt befindliche Präsident automatisch als gewählt.

Kandidaturerklärungen sind bis zum 26. Juli 2019 (Datum des Poststempels) an das

FNP - Generalsekretariat

7, rue Christophe Plantin

L-2339 Luxembourg

zu richten und müssen laut Art. 1.8. der "Richtlinien für die Wahlgeschäfte" Vor- und Nachnamen des Kandidaten beinhalten, dessen Anschrift sowie dessen Geburtsdatum, die Bezeichnung des effektiven Mitglieds sowie das Eintrittsdatum bei diesem. Des Weiteren müssen die Kandidatur Erklärungen vom respektiven Vorsitzenden des effektiven Mitglieds - gegebenenfalls dessen Stellvertreter - beurkundet sein.

Compte CCPL LULL IBAN: LU18 1111 0177 7928 0000

Kopien der erforderlichen Diplome sind dem Antrag beizufügen.

Der Zentralvorstand

Comité exécutif

Marc MAMER: Président
Carlo BIRSCHEIDT ; Frank SCHMIT ;
Nico GRISIUS ; Const SCHWARTZ: Vice-Présidents
Serge HEILES: Secrétaire général
Claude MARSON: Trésorier général

Adresse du secrétariat général

7, rue Christophe Plantin L-2339 LUXEMBOURG Tel: 28 55 64 1 Fax: 28 55 64 27

Email: bureau@fnsp.lu

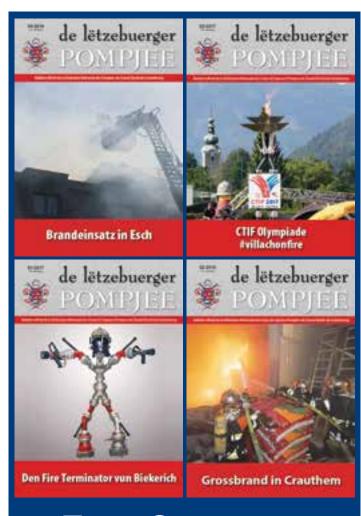


Foto Concours fir d'Titelsäit vum lëtzebuerger Pompjee

- Du bass e begeeschterten Fotograf.
- Du bass am CGDIS aktiv.

D'Redaktiounskommissioun vum Pompjeesverband sicht flott Fotoen fir op seng Titelsäit.

D'Fotoen mussen an enger héicher Qualitéit sinn an am beschten am Héichformat.

D'Fotoen kënnen vun Asäz, Amicale Veranstaltungen oder och méi wäitleefeg a Relatioun mam Rettungswiesen sinn.

Schéck ons w.e.g. deng Foto un folgend Emailadress: presse@fnsp.lu mam Numm vum Auteur an em wat et sech genau handelt.

Déi beschte Fotoen drécke mir op der Titelsäit vum lëtzebuerger Pompjee of mat engem Kredit un den Auteur op der 2. Säit.

D'Redaktiounskommissioun vum lëtzebuerger Pompjee

Fondatioun



Fräiwelleg Ettelbrécker Pompjeeën

Reconnu d'utilité publique par arrêté grand – ducal du 31 mai 2010

AUSCHREIBUNG

Bereits zum 23 Male wird die Stiftung der Ettelbrücker Feuerwehr in den nächsten Monaten eine bestimmte Geldsumme einem hilfsbedürftigen Mitglied des Luxemburger Feuerwehrverbandes zur Verfügung stellen.

In Frage kommen alle hilfsbedürftigen Mitglieder der in Luxemburg ansässigen Feuerwehren oder evtl. Auch deren Angehörige sei es in medizinischer, sozialer oder humanitärer Hinsicht.

Alle eingehenden Anträge müssen vom Kommandanten der betreffenden Wehr beglaubigt sein und sollen bis spätestens 30. November 2019 (Datum Poststempel) eingesandt werden.

Die Anträge sind zu richten an:

FONDATION "ETTELBRECKER POMPJEEN"

28, AV. Salentiny

L-9080 ETTELBRUCK

Der Präsident

Der Kassierer J.J. Majeres Der Sekretär Patrick Ludivig





91. GENERALVERSAMMLUNG DES LANDESFEUERWEHRVERBANDS IN MUNSBACH

m 7. Juni 2019 um 19:30 Uhr fand im Mehrzwecksaal des "Campus an der Dällt" in Munsbach, die 91. Generalversammlung des Landesfeuerwehrverbands statt.

Zum Auftakt begrüßten Vizeregionalpräsident Patrick Nacciareti und der Bürgermeister der Gemeinde Schüttringen Jean-Paul Jost die Anwesenden und stellten die Region Zentrum und die Gemeinde Schüttringen vor. Durch die Versammlung führte Vizepräsident Nico Grisus. Danach nahm Marc Mamer, Präsident des Landesfeuerwehrverbands, das Wort und bat die Versammlung zu Ehren des verstorbenen hohen Protektors des Landesfeuerwehrverbands, SAR Grand-Duc Jean, eine Gedenkminute einzulegen.

Nachdem der Exekutive Rat Erklärungen zu den verschiedenen Berichten gab, bat Kassenrevisor Desirée Thilgen dem Zentralvorstand Entlastung für seine Buchhaltung zu gewähren.



Fabio Secci, Generaldirektor CMCM

Anschließend ging das Wort an Fabio Secci, Generaldirektor der CMCM, welcher in einer Powerpoint-Präsentation die Dienstleistungen und Vorteile der Mutualität vorstellte.

Die Berichte wurden einstimmig von der Versammlung angenommen. Das Quorum für eine Abstimmung über die neuen Statuten wurde nicht erreicht (2/3 der Mitglieder), 73 von 142 Mitgliedern waren anwesend (51%). Die Abstimmung über die neuen Statuten wird auf die Kongresssitzung am 30. September in Esch/Alzette verschoben.

Folgende Posten wurden von der Generalversammlung bestätigt:

- Fränk Schmit, Regionalpräsident Norden für die Jahre 2019-2023.
- Fränk Nelissen, Regionaldelegierter Norden für die Jahre 2019-2021
- und Alex Pereira, Regionaldelegierter Osten für die Jahre 2019-2023.



Marc Mamer

In seiner Rede ging Marc Mamer auf folgende Punkte ein. Der Landesfeuerwehrverband wird sich dafür einsetzen, dass die Veteranen aus dem alten System (vor dem 1.7.2018) dasselbe erhalten wie die neuen Veteranen. Das gleiche gilt für die Auslegung der Regelung über die Zusatz Kranken- und Pensionsversicherung von der die Veteranen ausgeschlossen werden, auch dafür wird man sich einsetzen.

Positiv zu bewerten ist, dass der Vorstand des CGDIS entschieden hat den "amicales" einen Teil ihres Zuschusses auszuzahlen, auch wenn ein genauer Satz noch nicht festgehalten wurde.

Nachdem Marc Mamer ein wenig auf die Einsatzzahlen einging, machte er auf das Problem der freiwilligen Instruktoren aufmerksam, die sich aus dem System gedrängt fühlen. Die Politik soll in dieser Sache Vermittler spielen. Dies gilt auch für den "service médical" über den in letzter Zeit einige Beschwerden beim Landesfeuerwehrverband eingingen, hier sollen die Bedingungen nochmal geprüft werden.

Beim ersten Besuch bei Frau Innenministerin Taina Bofferding hat der Landesfeuerwehrverband einige Briefe mit Forderungen vorgelegt:

- Aufbesserung der "assurance accident obligatoire" für alle Agenten;
- Die gleiche Versicherung über die AAA für den Verband und seine "amicales" wie die Elternvereinigungen in Luxemburg;
- Die Kriterien für den Erhalt der Staatsmedaillen sollen die gleichen wie 2018 sein;
- Finanzielle Unterstützung für das Feuerwehrmuseum in Wiltz.

Anschließend bedankt er sich noch bei Frau Taina Bofferding für ihren Besuch im Lager in Colmar-Berg.

Text: Patrick Muller Fotos: Raymond Brausch & Laurent Blum







Für seine langjährigen Dienste als Sekretär im Landesfeuerwehrverband wurde Fred Boumans ein Geschenk überreicht. Den früheren Mitgliedern des Zentralvorstands Patrick Juncker, Erny Kirsch (abwesend), Christian Schmitz und Marcel Thill wurde ein Geschenk überreicht und ihnen wurde der Ehrentitel verliehen.

Infinite in warde der Einendreite verliehert.

Nicolas Strotz, Präsident Amicale des Pompiers Vétérans

In einer mitreißenden Rede, trug der Präsident der APV, Nicolas Strotz die Beschwerden seiner Organisation vor. In erster Linie handelt es sich dabei um die neu geschaffene "allocation de reconnaissance". Es kann nicht sein, dass dadurch eine Zweiklassengesellschaft innerhalb der Veteranen entsteht, weil die eingetragenen Veteranen vor dem 1. Juli 2018 nur 360 € jährlich bekommen und die neuen Veteranen bis zu 600 € pro Jahr. Dem CGDIS liegen vom Verband her genaue Angaben zu seinen Veteranen vor, er bittet darum die Politik in diesem Fall einzugreifen und das großherzogliche Reglement abzuändern.

Weiterer Handlungsbedarf besteht bei der Rückzahlung der privaten Kranken- und Pensionszusatzversicherung, von denen die Veteranen ausgeschlossen werden.



Es war nun an der Reihe von Frau Innenministerin Taina Bofferding ein paar Worte an die Versammlung zu richten.

Sie bedankt sich für die Einladung und bestätigt, dass der Landesfeuerwehrverband auch in Zukunft ein privilegierter Ansprechpartner sein wird.



Taina Bofferding

Im September wird eine erste Zwischenbilanz über den CGDIS gezogen, eine Expertengruppe wird sich allen Akteuren zusammensetzen und ihr Feedback sammeln.

Betreffend der Forderungen des Landesfeuerwehrverbands kann Frau Innenminister folgende Antworten geben.

- Die Aufbesserung der "assurance accident" soll für alle Agenten erfolgen;
- Frau Innenminister hat bereits Kontakt mit dem Sozialversicherungsminister aufgenommen betreffend einer globalen Versicherung für alle Mitglieder des Verbands über die AAA:
- Die Kriterien für den Erhalt der Staatsmedaillen 2019 bleiben unverändert, diese werden am 20. Juni in Diekirch überreicht;
- Betreffend einer finanziellen Unterstützung für das Feuerwehrmuseum in Wiltz, soll der Verband einen Brief an den CGDIS richten.

Eine Unterredung mit der Vereinigung der Veteranen ist bereits geplant. Ein Gesetz zum Schutz der Rettungskräfte wurde vor kurzem gestimmt und ein Gesetz über die Rauchmelder Pflicht soll noch dieses Jahr gestimmt werden.

Zum Abschluss bedankt sich Marc Mamer bei Frau Innenminister Taina Bofferding, bei der Gemeindeverwaltung Schüttringen, bei den Mitgliedern des Exekutiven Rates, beim Sekretariat und allen Gästen und bittet zum Ehrenwein.

VETERANENTREFFEN BEI DER FLUGHAFENFEUERWEHR



Am 11. Mai 2019 lud die Amicale der Flughafenfeuerwehr zum ersten Treffen der Veteranen am Flughafen Findel ein.

Nach Ansprachen des Präsidenten Andy Schweitzer und des Kommandanten Gilbert Hoffmann

welche die Veteranen herzlich willkommen hießen, bekamen sie weitere Informationen zur neu gegründeten Amicale der Flughafenfeuerwehr sowie des neuen Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours dem auch die Flughafenfeuerwehr seit dem 1. Juli 2018 angehört.

Im Namen der Veteranen ergriff der frühere Kommandant René Manderscheid und Ex-Bürgermeister der Gemeinde Sandweiler und langjähriges Mitglied der Flughafenfeuerwehr John Breuskin das Wort und bedankten sich vielmals bei der neu gegründeten Amicale für diese Initiative, die es bis dato so noch nicht bei der Flughafenfeuerwehr gab.

Nach einer kurzen Besichtigung der heutigen Kaserne und Fuhrparks, lud die Amicale zum BBQ ein und ließ den Nachmittag gemütlich in einer großen Wiedersehensfreude der einzelnen Personen und etlichen Anekdoten ausklingen.







Text: Alain Schneider Fotos: R. Brausch



AMICALE DES POMPIERS VÉTÉRANS

Betrifft "Journée" der "Amicale des Pompiers vétérans" am

Donnerstag, den 26. September 2019 in der Region Süden im Rahmen des Kongresses

PROGRAMMVERLAUF:

Ankunft der Teilnehmer, d.h. diejenige, die sich für die "Journée" angemeldet haben und per Bus abgeholt werden oder mit Privatauto anreisen, gegen 09:30 Uhr in Bettemburg, 13, rue du Château (Gemeinde Bettemburg), wo anschliesend nach der Begrüssung der Café-Croissant seitens der "Amicale vun de Beetebuerger Pompjeeën" angeboten wird.

Um 10:15 Uhr beginnt die Generalversammlung mit folgender Tagesordnung:

- Eröffnung und Begrüßung der Ehrengäste und Teilnehmer durch den Präsidenten der "Amicale" Néckel Strotz. Anschliessend Gedenkminute.
- 2) Tätigkeitsbericht durch den Sekretär Nico Grisius über das Arbeitsjahr 2018/2019.
- 3) Kassenbericht durch den Kassierer Jean-Pierre Reuter über das Jahr 2018.
- 4) Bericht durch einen Kassenrevisor
- 5) Vorschlag der Tagung mit Generalversammlung im Jahr 2020
- 6) Ehrungen
- 7) Wahlen:

Austretend und wiederwählbar Pierre Sauveur, Jacques Klees und Bestätigung des

Sekretärs Nico Grisius Austretend und nicht wiederwählbar Muller Pier, Strotz Neckel

- 8) Verschiedenes und freie Aussprache
- Ansprache des Herrn Bürgermeisters der Gemeinde Bettemburg oder seines Stellvertreters
- 10) Ansprache der Frau Innenministerin oder ihres Stellvertreters

Um 11:30 Uhr Ehrenwein angeboten seitens der Gemeinde Bettemburg und anschliessend Gruppenfoto.

Um 12:15 Uhr Abfahrt zum "Beetebuerger Park". Nach dem Aperitif steht folgendes Menu auf dem Programm:

Menu « Le Joueur de flûte de Hamelin »

- Délice du fumoir aux Melons
- Rôti de veau crème champignons
 - & Pommes de terre persillées
 - & Bouquetière de légumes
- Profiteroles au Chocolat chaud et son Café

anschliessend zur freien Verfügung - Besichtigung des "Parc-Merveilleux"

Um 17:45 Uhr Abfahrt nach Roeser Um 18:30 Uhr Abendessen ("Ham, Fritten an Zalot")

Um 20:00 Uhr Abfahrt der Busse für den Heimweg

A.S.P.V. Journée 2019



AMICALE DES POMPIERS VÉTÉRANS

WAHLEN - JOURNEE ASPV 26.09.2019

Nachfolgende Vorstandsmitglieder, erste Austrittsserie, müssen für weitere 4 Jahre (2019 – 2023) von der Generalversammlung gewählt werden.

Austretende und wiederwählbare Mitglieder sind: Sauveur Pier a Klees Jacques

Austretend und **nicht wiederwählbar:**Muller Pier. Strotz Neckel

Des Weiteren müssen für 4 Jahre 2 Kassenrevisoren gewählt werden.

Eventuelle Neukandidaturen zum Vorstand sowie als Kassenrevisor müssen bis zum 20. September 2019 beim Präsidenten Strotz Neckel, 53, Wäistrooss L-5405 Bech-Maacher, eingereicht sein (Datum des Poststempels)

Bedingungen: Mitglied (Geburtsdatum und CIS angeben) sowie Unterschrift des "Chef de Centre" oder des jeweiligen Amicale-Präsidenten erfordert.

Der Vorstand ASPV



ITINÉRAIRE ET HORAIRE JOURNEE POMPJEESVERTERANEN

| Uhrzeit | WILTZ - BETTEMBOURG | Teilnehmer | Anz. |
|--------------|---|---------------------------------------|------------------|
| 7:20 | Wiltz, rue Michel Thilges - Centre d'Intervention Wiltz | Lanners Fernand, Noertrange | 1 |
| 7:45 | Heiderscheidergrund Arrêt "Hôtel Bissen" | Reuter Jos, Schlindermanderscheid | 1 |
| | | Agnes Marcel, Schlindermanderscheid | 1 |
| 8:00 | Eschdorf, Arrêt "an der Huuscht" | Gleis-De Kroon Fernand, Eschdorf | 2 2 2 2 |
| | | Eicher Lucien, Merscheid | 2 |
| 8:20 | Mertzig, Arrêt "Gemeng" | Martin-Steffen Denise, Mertzig | 2 |
| 8:30 | Niederfeulen, Arrêt "Mairie" | Nelissen Hubert, Niederfeulen | |
| 9:30 | Arrivée - Bettembourg Commune, rue du Château | | 11 |
| Uhrzeit | PUTSCHEID - BETTEMBOURG | Teilnehmer | Anz. |
| 7:50 | Putscheid, Arrêt "Gemengebau" | Kalmes Armand, Gralingen | |
| 7.50 | Futscheid, Airet "Gerhengebau | Molitor Lucien, Merscheid (Vianden) | 2 |
| | | Heck Marcel, Nachtmanderscheid | 2 |
| 8:20 | Diekirch, Arrêt "Gare" | Waxweiler Guillaume, Bettel | 1 |
| 0.20 | Dieklich, Alfet "Gale | Krings Jos, Diekirch | 2 |
| | | Blum Alice, Bettendorf | 1 |
| 8:45 | Ettelbruck, avenue des Alliés - Arrêt "Rond Point" | Tholl Jos, Ettelbruck | 2 |
| 0:40 | Ettelbruck, averlue des Allies - Afret "Norid Polifit | Zimmer Jean, Bissen | 1 |
| 9:30 | Arrivée - Bettembourg Commune, rue du Château | | 13 |
| 9.30 | Arrivee - Betternbourg Commune, rue du Chateau | | |
| Uhrzeit | REULAND - BETTEMBOURG | Teilnehmer | Anz. |
| 7:45 | Reuland, Arrêt "Reuland" | Prim Mathias, Reuland | 1 |
| | | Pinnel Roger, Waldbillig | 1 |
| 8:00 | Bech, Arrêt "bei der Gemeng" | Neyens Arthur, Bech | 1 |
| | | Bingen Charles, Berdorf | 1 |
| | | Meyers Nic, Berdorf | 1 |
| 8:15 | Wecker, Arrêt "Grousswiss" | Benner Günther, Biwer | 1 |
| | | Schaefer Marie-Josée, Biwer | 1 |
| 8:30 | Machtum, Arrêt "Kiirch" | Steichen Nicolas, Machtum | 2 |
| | | Zeimet Alponse, Machtum | 2 |
| | | Weier Joseph, Niederdonven | 1 |
| | | Muller Jean, Gostingen | 1 |
| 8:50 | Bech-Kleinmacher, Arrêt "Kiirch" | Strotz Neckel, Bech-Kleinmacher | 2 |
| | | Krier Antoine, Bech-Kleinmacher | 2 |
| 9:05 | Ellange-Gare, Arrêt "Ellange-Gare" | Nennig Arthur, Elvange | 2 |
| | | Gloden Pierre Bumerange | 2 |
| 9:30 | Arrivée - Bettembourg Commune, rue du Château | | 21 |
| Uhrzeit | DIPPACH - BETTEMBOURG | Teilnehmer | Anz. |
| | | | Aliz. |
| 8:45 | Dippach, rue des 3 Cantons "Centre d'Intervention" | Johanns Alfred, Dippach | 1 |
| 9:00 | Pontojorro Arrât Contro d'Intervention" | Kariger Armand, Dippach Seyler Gaston | 2 |
| | Pontpierre, Arrêt "Centre d'Intervention" Bergem, Arrêt "Centre" | Wagner René, Bergem | 1 |
| 9:15 9:30 | Arrivée - Bettembourg Commune, rue du Château | | 5 |
| 9:30 | Arrivee - Detternbourg Commune, rue au Chateau | ı | <u> </u> |
| | | Voiture privée / Train | |
| | | piiroo / iialii | |

Bei Problemer oder Krankheet w.e.g. urufen um 661 231 068 Grisius Nico

| Zehren Albert, Belvaux | 2 |
|-------------------------------|---|
| Vidotto Jos, Differdange | 1 |
| Klees Jacques, Luxembourg | 1 |
| Knaff Robert, Luxembourg | 1 |
| Schleck Roger, Sandweiler | 1 |
| Reuter Jim, Bettembourg | 2 |
| Schilling Gaston, Bettembourg | 1 |
| Sauveur Pier, Noertzange | 2 |
| Grisius Nico, Bettembourg | 1 |



AWEIHUNG VUN ENGER STATUE ZU HESPER AN



An esou zimlech all Pompjeeskasär hei am Land fënnt een eng Statue oder e Bild vun hir: der helleger Bärbel.

Nodeems d'Hesper Pompjeeën de 6. Juli 2018 an hiren neien Asazzenter agezu sinn, war dësen nach zimlech eidel an et huet alles missten no an no equipéiert ginn. Heizou gehéiert net nëmmen d'Asazgeschiir mee et sinn déi vill Klengegkeeten déi en Ennerscheed maachen. Beispillsweis fënnt een an der Kasär op ville Plazen aal Pompjees-Memorabelen déi un d'Vergaangenheet erënneren. D'Pompjeeë vun Hesper wollten awer och der Traditioun trei bleiwen an dem Hellege Bärbel eng Plaz am neie Bau widmen. Si gëllt nämlech als Schutzpatréinin vun de Pompjeeën, awer och vun den Architekten, de Kannonéier an de Bau- a Biergleit. Aus dësem Grond hunn d'Memberen

vum neie Komitee vun der a.s.b.l. decidéiert des Statue ze stëften.

Der Legend no wollt dem Hellege Bärbel säi Papp, en heednesche Griich mam Numm Dioskorus, si mat engem eedele Jong vermählen. Fir säi Meedche gefügeg ze maachen huet den Dioskorus si alleng an en Tuerm gespaart iert hie verreest ass. Wéi de Papp dunn zréck komm ass hat d'Bärbel awer e Gelöbnis ofgeluecht fir éiweg Jongfra ze bleiwen. Dës Ofleenung vun der Duechter huet de Papp esou rose gemaach dass hien si gefoltert huet a schlussendlech gekäppt. Dem Bärbel seng Attributer weisen op d'Geschéien hin: Den Tuerm mat dem si duergestallt gëtt symboliséiert jeglech Gefaangeschaft. Wann den Tuerm da plëtzlech opgeet stellt dat d'Rettung aus enger ausweegloser Situatioun duer. Hire Palmzweig gëllt als Ausdrock vum Fridden.





"HELLEGER BÄRBEL" DER POMPJEESKASÄR



Säit dem 12. Joerhonnert gëtt d'Helleg Bärbel de 4. Dezember gefeiert. D'Hesper Pompjeeë wollten awer net esou laang waarden an hunn décidéiert hier handgeschnëtzten Tiroler Statue vum Bärbel éischter ze seenen. Et gouf sech doropshi fir de 4. Mee 2019 entscheet, den Dag vum Hellege Florian, dem Hellege Bärbel säin däitsche Pendant.

No der Begréissung vum neie President Frank Weydert vun der a.s.b.l. POMPJEEN GEMENG HESPER huet de Paschtouer Pit Faber d'Bärbel geseent an se beschwuer hier schützend Hand iwwer d'Pompjeeën ze halen. Uschléissend huet den Zenterchef Jean Stein an de Buergermeeschter Marc Lies nach e puer Wuert gesot. Schlussendlech goufen zwou Gerben niddergeluecht.

Text: François Florey Fotos: R. Brausch





MZF VUM CIS WORMER OFFIZIELL AGEWEIHT.

m Kader vun der Porte-ouverte vun de Wormer Pompjeeën op Christihimmelfahrt zu Éinen ass deen nauen Pompjeeswonn MZF2 offiziell agewiehen ginn an dat a Präsenz vum Här Borgermeeschter Max Hengel, dem Schäffen Mathis Ast an de Gemeenerotsmemberen Martine Kohll, Claude Pundel, Armand Becker a Marc Beckius deen gläichzäiteg och Kompagniechef ass, dem Ortsbürgermeister vun Wincheringen den Elmar Schömann, dem Här Paschtouer Alain Steffen an dem Regionalpräsident aus dem Osten Constant Schwartz souwéi de fréieren Borgermeeschter Jean Beining.

D'Wormer Pompjeeën haaten sech niewend deem nauen Gefier, daat mat eener rout-wäiss-bloer Banderol iwwert dem Capot schéin gerescht woar, opgestallt. Den Här Borgermeeschter Max Hengel huet am Numm vun der Gemeen Wormer d'Leit begréisst an de Pompjeeën e groussen Merci ausgeschwat fir hiren Asaz am Dèngscht vun alle Bierger. Den First Responder wär fir Gemeen Wormer an hir Awunner een wonnerbar Saach a géif goud funktionéieren. De aalen Gerätwon GW1, un deem ëmmer ërëm Reparaturen woaren, ass och sou lues an den Alter komm. Doropshin







huet d'Gemeen décidéiert de Pompjeeën disen Wôn dorch den MZF2 ze ersetzen.



Den Erny Schumacher an säiner Eegenschaft als Zenterchef vum CIS Wormer huet den Invité'en deen nauen Wôn virgestallt an der Gemeen villmols Merci gesot fir hier Ennerstëtzung. Et wäer dëst e Wôn, deen nët nëmmen bei schweieren Accidenter, Katastrophen oder Iwwerschwemmungen an den Asaz géif kommen, e Gefier wat op der Musel gebraucht géif ginn, esou den Erny Schumacher. Desweideren huet hien e warmen Opruff gemaach sech an de Pompjeeën ze engagéieren an esou matzehëllefen, dass d'Pompjeeën vun Wormer weider kënnen hir Asäz garantéieren. Den Här Paschtouer Alain Steffen vun Wormer huet deen nauen Wôn geseent an duerno huet de Borgermeeschter Max Hengel dem Zenterchef Erny Schumacher offiziell den Schlëssel vum nauen Gefier iwerreecht an d'Gemeen Wormer huet äinen Invité'en den Éierewäin offréiert.

Text : Julien Waldbillig Fotos : R. Brausch



HOCHZEIT IM DOPPELPACK

Gleich zwei Hochzeiten kurz hintereinander gab es beim CIS Moutfort zu feiern. Zuerst am 15. April 2019 gab Nicolas Gengler, Zenterchef adjunkt, seiner chinesischen Freundin Yue Sun das Ja- Wort.



Kurze Zeit später am 4. Mai 2019 hat Claude Jungels seine Freundin Dany Weber in der Pfarrkirche in Contern geheiratet.

Eine Delegation des CIS Moutfort durfte natürlich bei diesen Feiern nicht fehlen und alle Kollegen möchten den beiden Paaren alles Gute für die gemeinsame Zukunft wünschen.



BERICHT ÜBER DIE JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG DER "VEINER POMPJER ASBL"

ürzlich fand die Jahreshauptversammlung der Vereinigung "Veiner Pompjer ASBL" vor einem gut gefüllten Feuerwehrhaus am ehemaligen Bahnhof in Vianden statt.

Nach einer Gedenkminute für die verstorbenen Mitglieder beleuchtete der Präsident in seiner Eröffnungsansprache die Eingliederung der Rettungseinheiten im CGDIS, sowie die gelungene Unterteilung zwischen Verein und Rettungsdienst.



Auch erfolgte wie gewohnt ein Aufruf an die Gemeindeverantwortlichen, daß die aktuelle Lage um das Feuerwehrhaus, der Einsatzmannschaft weiterhin aufs Gemüt schlage und die Leistung der Gemeindeführung in diesem Dossier über die acht vergangenen Jahre eher durchwachsen war. Der Bericht über die Vereinsaktivitäten bestätigte ein recht bewegtes Jahr, wobei das Angeln in Wewelermühle sowie die Vereinsreise nach München eine angenehme Ablenkung zu den zahlreichen Arbeiten bot. Der Kassenbericht schloss durch diesen Ausflug mit einem leichten Verlust ab, der Verein ist nach aktueller Lage finanziell auch weiterhin gut abgesichert. Die Kassenrevisoren bestätigten eine fehlerfreie Kassenführung.

Die Ausbildung der Mannschaft schreitet weiter voran und so wurden im vergangenen Jahr innerhalb der Wehr 18 Übungen organisiert, eine Gemeinschaftsübung erfolgte zudem mit der Spezialmannschaft der Höhenrettung auf dem hiesigen Sessellift. In der Region wurde sich am Basislehrgang sowie am Hohlstrahltraining beteiligt, an der Feuerwehrschule schlossen mehrere Teilnehmer die Wärmegewöhnung, BAT-2 sowie Chaîne de Commandement und XVR Lehrgang erfolgreich ab.



Die 185 Einsatzfahrten des vergangenen Jahres verteilen sich auf 18 Brandeinsätze, 70 First Responder Einsätze sowie 97 technische Einsätze. Besonders das Unwetter und das damit einhergehende Hochwasser vom 1. Juni 2018 bescherten einen langwierigen Einsatztag. Ein besonderer Dank richtet sich vor allem an die Nachbarwehren und die Mannschaft der Froschmänner, für die Unterstützung beim Räumen des Campingplatzes anlässlich dieser Hochwasserwelle.



Die Jugendabteilung kann ebenfalls auf ein dynamisches Jahr zurückblicken. Beim regionalen Cross in Clervaux wurden ein erster und ein dritter Platz bei den Jungen erkämpft. Als Belohnung für die vielen Übungstage und der Teilnahme am Wissenstest folgte im Sommer ein Ausflug nach Rust in den Europa-Park. Zusätzlich organisierte die Jugendwehr bereits zum zweiten Mal ein Fußballturnier und nahm am lokalen Weihnachtsmarkt teil. Wie bereits üblich soll auch dieses Jahr erneut ein Besuch der Grundschulklassen, zur Förderung der Jugendarbeit erfolgen.

Die fünf Einsatzfahrzeuge legten im vergangenen Jahr 7738 Kilometer zurück. Das Kommandofahrzeug, welches 2013 von der Feuerwehr Ettelbrück übernommen wurde, wird im Frühjahr nach 22 Dienstjahren ausgemustert. Ein geländegängiger Dacia Duster steht fortan dem diensthabenden Chef de Peloton zur Verfügung.

Da die vorangegangenen Pläne für den Neubau eines Einsatzzentrums mit 2.5 Millionen Euro dem Schöffenrat zu teuer schienen, stellte die Gemeindeführung einen weiteren Entwurf für das zukünftige Einsatzzentrum vor. Dieses Vorhaben, welches vom Unternehmen Daedalus weitergeführt wird, sieht ein rechteckiges Gebäude von 34 Metern Länge und 19 Metern Breite mit Satteldach vor und deckt sich mit den Vorstellungen des CGDIS. Mit dem Baubeginn der neuen Kaserne wird erst Mitte 2020 gerechnet, das Grundstück am Ortseingang wurde erst kürzlich vom Staat erworben. Das Einsatzzentrum wird geleitet von Pascal Heinen, Stellvertreter sind Gilles Spanier und Jeff Richartz.

Der Vorstand der Vereinigung "Veiner Pompjer ASBL" sieht wie folgt aus: Pascal Heinen (Präsident), Gilles Spanier und Jeff Richartz (Vizepräsidenten), Monique Lexis (Sekretärin), André Duebbers (Kassenwart) und Mike Kruizinga (Jugendleiter).

Text: Pascal Heinen Fotos: R. Brausch





"BËSCHFEST" UND INTERNATIONALES TRAKTORTREFFEN DER FEUERWEHR CANACH-LENNINGEN IN CANACH

An Christi Himmelfahrt am 30. Mai 2019 luden die Mitglieder der Amicale Canach-Lenningen zum 8. internationalem alt Schleppertreffen ein, welches erstmal mit einem "Bëschfest" und zum ersten Mal in Canach stattfand.



Bereits am Vortag konnten die Veranstalter zahlreiche Gäste beim "Afterwork" begrüssen bei welcher die bestbekannten Musikgruppe "Langer Mütze" für die nötige Stimmung sorgte. Die Veranstaltung war geprägt durch den Tod des allzu früh verstorbenen Jean-Claude Kieffer, welcher der Hauptorganisator der alliährlichen Rundfahrt in Ehnen war. Die Rundfahrt fand statt unter dem Namen "Memorial Tour Jean-Claude Kieffer" und die diesjährigen Organisatoren und Teilnehmer gedachten dem Verstorbenen vor dem Start. Neben den ausgestellten Oldtimerfeuerwehrfahzeugen der Feuerwehren aus Redingen und Mertert wurde tagsüber ein abwechslungsreiches Programm angeboten. Viele Besucher hatten sich bereits am Morgen in Canach im "Haardter Bësch" eingefunden um den Start der Traktorenrundfahrt (211 Teilnehmer aus Belgien, Deutschland, Frankreich und Luxemburg) zu beobachten. Den Fahrern wurde eine Rundfahrt von 25 Km und eine zweite von 35 Km angeboten.







Am Vormittag, wurde in einem einmaligem Ambiente im Wald ein "Concert-Apéro" von der "Sandweiler Strëpp" auf dem "Kiosk" angeboten. Nach der Ankunft der Teilnehmer der beiden Rundfahrten, wurden die Traktoren von fachkundigen Augen kritisch bewertet. Preise erhielten die Schlepperfreunde aus Freudenburg (D) für die weiteste Anreise und





Jeff Becker wurde ausgezeichnet mit dem Preis für den am besten restaurierten Traktor. Das Tagesprogramm schloss mit einem Abschlusskonzert angeboten von der "Wormer Musek" ab.

Die Organisatoren möchten sich nachträglich bei ihren Partnern "Domaines Vinsmoselle", "Voyages Emile Weber", "Maison Ruppert" und "CODEX Events SA." allen Sponsoren, Gönnern, Ausstellern, den Teilnehmern des Traktorentreffens und Helfern, den Gemeindeverwaltungen sowie den technischen Diensten der Gemeinden Lenningen, Remich, Schüttringen und den Mitgliedern des CIS Remich, des CIS Redingen, des CIS Mertert, des CIS Moutfort sowie den Musikgesellschaften aus Sandweiler und Wormeldingen, bedanken. Das nächste internationale Alt- Schleppertreffen verbunden mit einem "Bëschfest" wird am 21. Mai 2020 in Canach stattfinden.

Text: Roby Schmit (Pompjeeën Kanech-Lenneng) Fotos: R. Brausch



TAG DER OFFENEN TÜR UND EINWEIHUNG BEIM CIS FLAXWEILER



ürzlich fand im Sprëtzenhaus des CIS Flaxweiler in Oberdonven ein Tag der offenen Tür der lokalen Feuerwehr statt. Teil des Programmes war unter anderem die Einweihung eines neuen KDOW 1, welches noch vor der Schaffung des CGDIS durch die Gemeinde Flaxweiler in Auftrag gegeben und auch komplett finanziert wurde.

Es oblag dann auch Bürgermeister Roger Barthelmy die Gäste zu begrüßen. Das Ge-





Text : Paul Ruppert Fotos : R. Brausch

EINES NEUEN KOMMANDOWAGENS (KDOW 1)





meindeoberhaupt erklärte die Überlegungen der Gemeinde, warum eine solche Anschaffung vorgenommen wurde. Es galt das alte Fahrzeug, welches aus Polizeibeständen übernommen und umgebaut wurde zu ersetzen um fuhrparktechnisch bestens für die Zukunft aufgestellt zu sein. Dies sei jetzt nach der Anschaffung des HLF 2-1 vor 2 Jahren und der in Inbetriebnahme des neuen KDOW1 gelungen. Der Bürgermeister bedankte sich bei den Feuerwehrleuten für ihren täglichen Einsatz. Danach war es am Chef des CIS Flaxweiler, Paul Ruppert, den Gästen das Fahrzeug vorzustellen. Es handelt sich um einen Peugeot Expert mit 5 Sitzplätzen, welches von der Firma Dostert zum KDOW ausgebaut wurde. Das Fahrzeug dient sowohl als First Responder als auch als Kommandofahrzeug. Generaldirektor Paul Schroeder ergriff das Wort und beglückwünschte die Feuerwehrleute zu ihrem neuen Fahrzeug. Weiterhin informierte er die Gäste über verschiedene Aktivitäten des CGDIS.

Pfarrer Guy Diederich segnete das neue Fahrzeug bevor die Gemeinde zu einem Ehrenwein einlud.

DIE FEUERWEHR VON DUBAI





Colonel Sulaiman Al Karmin



Gilles Klein

Fotos und Text: Laurent Blum

A Is seien sie den Erzählungen aus Tausendundeiner Nacht entsprungen so verkörpern sie den Glanz des Orient. Zudem dürften auch kaum weniger bekannt sein, als die Geschichten von Ali Baba und Kara Ben Nemsi: die Feuerwehr von Dubai.

Doch was macht sie so besonders? Zunächst die Lage: Das Emirat Dubai liegt auf der arabischen Halbinsel am Persicher Golf und ist mit seiner Hauptstadt Dubai-City das pulsierende Zentrum der sieben Emirate.

Dubai gilt als eine goldene Oase. Der Wohlstand rührt daher, dass Scheich Raschid Bin Said Al Maktum (1958-1990) das wirtschaftliche Potenzial des Ölvorkommens in der Wüste erkannt hatte und inmitten des von Beduinenstämmen bewohnten Wüstenlandes eine pulsierende moderne Metropole errichtet hat.

Heute ist Dubai ein Emirat das sich das Wohlbefinden und den wirtschaftlichen Erfolg seiner Einwohner als oberstes Ziel gesetzt hat. Und natürlich gehört dazu auch ein Feuerwehrkorps, das zu den modernsten und am besten ausgerüsteten in der Welt zählt. Und doch ist in der westlichen Welt nur sehr wenig über diese Einsatzkräfte bekannt.

Aber, warum ist das so? Eigentlich liegt es ja auf der Hand: In der Vision der Scheichs ist kein Platz für schlechte Nachrichten. Die Bewohner des Wüstenparadieses sollen angstfrei leben. Worüber soll man im Zusammenhang mit einer der modernsten Feuerwehreinheiten berichte, wenn nicht über Notfälle und Brände? Und eben das ist nicht erwünscht.

Colonel Sulaiman und der Workshop

Colonel Sulaiman ist der Chef des Workshops. Als solcher wird nicht etwa eine Bildungsveranstaltung sondern das zentrale Korps, das Einheiten aus ganz Dubai unterstützt. In Luxemburg entspräche der Workshop der Base Nationale de Support in Lintgen.

Sulaiman entpuppt sich als ein sehr charismatischer Mann, eine Führungsfigur mit einer ganz klaren Sicht der Dinge. Um zu seiner Einheit zu gehören, und somit zur Geheimwaffe der Feuerwehren in Dubai, ist es von Vorteil Eigenschaften von Daniel Düsentrieb, den Mythbusters und Enzo Ferrari zu vereinen.

Frei nach dem Motto, "Impossible is nothing" werden im Workshop alle denkbaren Sonderwünsche als Maßanfertigung hergestellt.

Colonel Sulaiman und sein Team entwerfen ihre Einsatzfahrzeuge selbst. Da ist es von Vorteil, auf die talentiertesten Handwerker im Orient zurückgreifen zu können. Größere Fahrzeuge werden im Workshop entworfen und dann bei den auch bei uns renommiertesten Herstellern gebaut.

Bei Großbränden, die in etwa unserer Kategorie B3 entsprechen, gehört ein Mechaniker-Team zum Löschzug, mitsamt eigenem Werkstattfahrzeug. So soll die Einsatzbereitschaft sämtlicher Fahrzeuge jederzeit gewährleistet bleiben.

Einem Perfektionisten entgeht nichts, auch nicht bei der Auswahl der Farben für ein neues Einsatzfahrzeug.













Emirates Martyr Fire Station

Die Feuerwehr der Wüstenstadt schwört auf das "One Seven".

Wassermangel und ein unzureichend ausgebautes Netzwerk von Hydranten stellt die Einsatzkräfte immer wieder vor Schwierigkeiten.

Bei einer Brandmeldung der Kategorie B3 rücken immer gleich zwei Löschwassertankwagen mit einer Kapazität von 40.000 Litern aus.

Ein Luxemburger in der Wüste: Gilles Klein, Mitglied des Rettungsdienstes in Bettemburg, hat die Geschäfttsaktivitäten seiner Firma in den Nahen Osten verlegt. In Dubai ist er Berater und enger Verwandter der Feuerwehr.

Auch bei Colonel Sulaiman ist er ein gern gesehener Gast und Geschäftspartner.

Der Spitzname "Ali", den man Gilles in Dubai gabt, ist für einen Luxemburger vielleicht ungewohnt. Er zeugt aber von ebenbürtigem Respekt.

Gilles' Job besteht auch darin, die größten Feuerwachen der pulsierenden Stadt mit "One Seven"-betrieben Löschanlagen auf einem Schmitz Fire & Rescue auszurüsten.

Bekannt wurde Gilles aber vor allem mit einem außergewöhnlichen Prestigeprojekt. Die Feuerwehr aus Dubai will nämlich nicht nur innovativ und modern sein, sondern auch die schnellste der Welt.

Bei einer Corvette, die mit einer "One Seven -Luftdrucklöschanlage" ausgestattet ist, dürfte das sicherlich zutreffen.

Ein Besuch bei der Feuerwehr in Dubai lohnt sich in jedem Fall.



REMISE DES GRADES À L'ENSEMBLE DU PERSONNEL OPÉRATIONNEL DU CGDIS

24/05/2019

oins d'un an après la création du Corps grand-ducal d'incendie et de secours un pas supplémentaire vers l'unification des effectifs et la promotion d'un esprit de corps a été franchi au courant du mois de mai 2019 avec la remise des nouveaux grades au personnel opérationnel du CGDIS.

Jusqu'à présent plusieurs types de grades existaient alors que les membres de la Protection civile et du SAMU ne portaient aucun grade. La mise en place du CGDIS a dès lors été l'occasion de définir de nouveaux grades fonctionnels uniques, basés d'une part sur la formation et les emplois opérationnels et fonctionnels que l'agent

volontaire ou professionnel occupe et d'autre part, sur les années de services de la personne concernée.

L'ensemble du personnel volontaire et professionnel du CGDIS a dès lors été convié à participer à l'une des 12 cérémonies organisées tout au long du mois de mai à travers différentes casernes du pays afin d'y recevoir officiellement leur grade. A chacune de ses occasions, un représentant de la Direction générale et du Conseil d'administration s'est adressé aux pompiers présents afin de les remercier pour leur engagement au service de la population et de les tenir informés de l'état d'avancement des travaux encore en cours.



















RÜCKBLICK DES RETTUNGSDIENSTES AUF DEN ING-MARATHON 2019

Am 1. Juni 2019 fand wieder der bestbekannte ING- Marathon in der Hauptstadt statt.

Zur Sicherheit der Läufer und Zuschauer war auch dieses Jahr ein Großaufgebot an Rettungsdienstpersonal anwesend.

180 Feuerwehrleute aus 15 Rettungszentren machten ihren Dienst an der Strecke sowie in den beiden PMA's auf dem Kirchberg und auf der Place Clairefontaine. Ferner waren 2 Notarzteinsatzfahrzeuge (Samu) auf Kirchberg und in Bonneweg stationiert. 17 Krankenwagen sowie 6 Motorradsanitäter waren über die gesamte Strecke im Einsatz. Die Bilanz dieses Marathons

hielt sich Einsätze betreffend in Grenzen. 84 Läufer mussten an der Strecke oder in den PMA's behandelt werden. 8 Läufer mussten wegen ihres schlechteren Zustands hospitalisiert werden.

Neben diesen Mannschaften musste der normale Notdienst ebenfalls garantiert bleiben.

Ein Löschzug mit HTLF und Drehleiter war am Blvd. Royal stationiert, ein zweiter mit HTLF aus Hesperingen und DL aus Düdelingen waren am Bahnhof stationiert. Ferner standen auf der Feuerwache des CIS Luxemburg an der route d'Arlon weitere Fahrzeuge mit Mannschaft abrufbereit.



Fußtrupp mit Erste Hilfe Rucksack

Einweisung Wache CIS Luxembourg



RTW Sanem-Differdange (SaDiff)



CIS Remich



CIS Echternach



Mannschaft Hesper+ Düdelingen



Croix Rouge Service ambulancier



CIS Ettelbruck



Motorradsanitäter



Sanitäter mit E- Bike CIS Remich

Croix Rouge Service ambulancier



Teilnehmer CGDIS am Marathon





Operateurs ELW



PMA Kirchberg



ELW - Mannschaft Kirchberg



Einweisung im PMA Kirchberg



Medizinisches Personal PMA Kirchberg



PMA- Place Clairefontaine



Sekretariat Kirchberg



Löschzug BD. Royal



Löschzug BD. Royal



Einsatzteam Place Glacis



Start Marathon



TRAINING NATIONALFEIERTAG 2019



Um einen reibungslosen Ablauf der Fußtruppen während der Parade zum diesjährigen Nationalfeiertag zu gewährleisten sind an vier verschiedenen Tagen Marschübungen vorgesehen. Eine fünfte erfolgt dann in der Hauptstadt als letzte Übung vor Nationalfeiertag. Zirka 90 Feuerwehrleute werden daran teilnehmen.

Die Teilnehmer sind aufgeteilt in zwei größere Fußgruppen sowie eine Gruppe mit den Führungskräften. Ferner wurde ein Training für die Einsatzfahrzeuge in Sanem auf der Übungsstrecke für LKW-Fahrer (Centre de Formation) abgehalten, 16 Fahrzeuge nahmen daran teil.









PARADE FÊTE NATIONALE







Plus de 200 membres volontaires et professionnels du CGDIS étaient mobilisés le dimanche 23 juin 2019 dans la cadre du défilé non militaire de la fête nationale qui a pour la première fois eu lieu au Kirchberg.

Le détachement du CGDIS:

- Détachement d'honneur.

Porte drapeau : Lieutenant Patrick Nacciareti

- Détachement à pied groupe cynotechnique Commandement: Capitaine Serge Garidel
- Détachement à pied d'officiers et officiers stagiaires volontaires et professionnels Commandement: Capitaine Steve Meyer
- Détachement à pied de 50 pompiers volontaires et professionnels du CGDIS
 - Commandement: Capitaine Yves Damy
- Détachement à pied de 50 pompiers volontaires et professionnels du CGDIS;
 - Commandement: Capitaine Sven Viktor
- Détachement motorisé de 16 véhicules d'intervention issus de tout le Grand-duché.
 Commandement : Adjudant-major Nico Schiltz























| Sitzungsbeginn: | 19:00 Uhr an der nationalen Feuerwehrschule in Niederfeulen | | | |
|-----------------|---|---|--|---|
| Sitzungsende: | 21:00 Uhr | | | |
| Anwesend: HH. | MAMER Marc SCHMIT Frank GRISIUS Nico MARSON Claude | Präsident Vizepräsident Vizepräsident Generalkassierer | SCHWARTZ Const BIRSCHEIDT Carlo HEILES Serge | Vizepräsident Vizepräsident Generalsekretär |
| Delegierter | Name | Anwesend | Ersatz | Anwesend |
| Norden | NELISSEN Frank | Χ | MELKERT Jos | |
| Osten | PEREIRA Alex | Χ | | |
| Zentrum | GROHMANN Alain | Χ | EVERAD Marc | |
| Süden | GOEDERT Pierrette | Χ | PAULUS Joé | |
| Berufsfeuerwehr | BAUSTERT ANNICK | Χ | LUX Pierre | |
| JFA | HERMES Frank | Χ | - | |
| Inspektorat | HACK Paul | X | | |

Χ

1 Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur ersten Sitzung 2019.

2 Präsenz der Mitglieder des ZV und des Exekutiven Rates

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 16 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist.

3 Schriftwechsel

PORTZEN Marc

MITTEN Marc

Vakant

Vakant

Instruktoren

Andere

Ambulanciers

Gruppen Zivilschutz

Serge Heiles informiert die Delegierten über die ein- und ausgegangene Korrespondenz.

4 Bericht der Jugendfeuerwehr

Frank Hermes macht den Zentralvorstand darauf Aufmerksam, dass das Jahresabschlussessen beider Organisationen wieder auf das gleiche Datum fällt.

Marc Mamer informiert, dass ihm ein freies Datum von Feuerwehrschule mitgeteilt wurde, außerdem wusste er nicht über das Datum der Jugendfeuerwehr Bescheid. Er bittet die Jugendfeuerwehr ein anderes Datum auszusuchen.

Die Jugendfeuerwehr hat sich mit Direktor Alain Di Genova getroffen um das Aussehen der Jugenduniform festzulegen und wie sie vertrieben werden soll.

Es werden Probiersets zusammengestellt werden, die an die Regionen verteilt werden sollen. Wie die Regionen die Anprobe bewerkstelligen bleibt ihnen überlassen. Der Jugendausschuss sammelt dann die Bestellungen und gibt sie an den CGDIS weiter.

Die Uniformen können dann an der Feuerwehrschule in Niederfeulen abgeholt werden. Man hat sich das Ziel gesetzt vor den Sommerferien damit fertig zu sein. Die anfallenden Kosten werden integral vom CGDIS übernommen. Die Lagerung der Uniformen an der Feuerwehrschule in Niederfeulen muss noch geklärt werden.

Der Bus für den Jugendwettbewerb in Martigny (CH) ist bereits reserviert worden. Der CGDIS wird außerdem noch der Jugend ein MTW zur Verfügung stellen, der vor Ort benutzt werden kann.

5 Staatsmedaillen 2019

Dem Verband wurden keine Informationen betreffend der Anfrage für die Staatsmedaillen zugestellt. Der eigentliche Frist für die Anfrage der Staatsmedaillen endete am heutigen Tag. Am 28. Februar, beim Treffen mit Frau Innenminister Taina Bofferding, wird man diese Thematik ansprechen und eine Lösung finden.

Die Kriterien zum Erhalt der Staatsmedaillen, wie sie für die Mitglieder der Feuerwehr vorgesehen sind, sollen auch 2019 beibehalten werden.

Außerdem soll eine Überreichung der Medaillen der "Protection Civile" 2019 organisiert werden. Diese wurde seit einigen Jahren nicht mehr organisiert.

6 Wahlen 2019

Die Ausschreibung der Wahlen wird nach der Generalversammlung erfolgen, weil man die Annahme der neuen Statuten abwarten muss; unter anderem wird der Posten des Präsidenten ausgeschrieben werden.

Am 19. September ist eine Zentralvorstandssitzung mit Wahlkommission vorgesehen. Die Verkündung der Resultate soll auf dem Nationalen Kongress in Esch/Alzette am 29. September erfolgen.

7 Informationsversammlungen

27.03 Junglinster 04.04. Niederfeulen

Der Verband organisiert 2 Informationsversammlungen in Junglinster und Niederfeulen um den Amicales den Vorschlag für die Statuten des Verbands und für die Geschäftsordnungen vorzustellen.

8 Berichte des Exekutiven Rates

a) Kalender 2019

Marc Mamer informiert, dass der Kalender der Sitzungen 2019 verkürzt werden sollte, dies ist leider noch nicht möglich, es bleiben nämlich noch viele Probleme zu klären.

b) Ehrung Minister Dan Kersch

Marc Mamer wird sich mit dem früheren Innenminister Dan Kersch kurzschließen um ein Datum für ein Abschiedsessen festzulegen. Zu diesem Anlass wird der Zentralvorstand samt Partner eingeladen werden.

c) Versicherungen Amicales (Landesfeuerwehrverband)

Vor der Einführung des CGDIS waren alle Organisationen des Landesfeuerwehrverbands versichert. Heute ist man sich nur sicher, dass der Nationale Cross, die Schwimmmeisterschaften und die Feuerwehr-Wettbewerbe unter den "service commandé" fallen.

Die Sitzungen des Zentralvorstands, des Exekutiven Rates, der Kommissionen sind nicht versichert. Man wird zu dem Thema Informationen bei den Versicherungsgesellschaften einholen.

Zum Thema Versicherungen für die Amicales ist es wichtig, dass diese sich informieren welchen Risiken sie ausgesetzt sind und diese sollen dann auch versichert werden.

Außerdem sollen sich die Amicales informieren ob nicht bereits Versicherungen bei ihrer Gemeinde existieren. Es gibt nämlich Ge-

meinden die bereits Versicherungen haben, die Veranstaltungen ihrer Vereine abdecken.

d) Wettbewerb CTIF

Das neue Reglement der Wettbewerbskommission ist in Ausarbeitung, dieses soll vom Präsidenten des Landesfeuerwehrverbands und vom Generaldirektor des CGDIS unterschrieben werden.

Die minimalen Kriterien um an Wettbewerben teilnehmen zu können sind folgende: Mindestens "pompier de support" bei einem CIS, GIS sein, gültiger Médico C Schein, der nicht älter als 2 Jahre sein darf und den FIS1 Lehrgang absolviert haben.

e) Feuerwehrmuseum "an der Géitz"

Am 17. Januar 2019 fand in Wiltz eine Präsentation des Projekts statt, zu der alle Sponsoren eingeladen wurden.

Die Finanzierung des Projekts läuft über die "Fondation Lëtzebuerger Pompjeen", es wurden bisher rund 65.000 € in das Projekt investiert, der Verband hat jedoch bislang alle Kosten vorfinanziert, diese werden dem Verband von der "Fondation" rückerstattet.

Über 100.000 € an Material und Arbeitsaufwand wurden dem Verband gesponsort, ein grosser Dank geht in diesem Sinne an Patrick Juncker und seine Mannschaft, die dieses Projekt bislang realisiert haben.

In Heiderscheid (Gemeinde Esch/Sauer) wird sich der Verband zusammen mit der Region Norden eine Halle teilen, dort kann Material für das Feuerwehrmuseum untergebracht werden. Die Kosten werden zu 3/5 vom Verband und zu 2/5 von der Region geteilt.

f) Öffnungszeiten Büro

Ab Mitte September endet der Elternurlaub von Verbandsekretär Patrick Muller. Er hat beim Exekutiven Rat angefragt in Zukunft jeden Donnerstagnachmittag frei zu bekommen und dies mit seinen Überstunden zu kompensieren. Der Exekutive Rat war mit dem Vorschlag einverstanden.

Im Allgemeinen wird das Verbandsbüro täglich von 9-12 und 13-16 Uhr geöffnet sein, außer Donnerstags. Besucher sollen sich weiterhin im Voraus telefonisch anmelden.

9 Berichte + Fragen der Delegierten

Ambulancier

Marc Mitten, Delegierter der Ambulancier, trägt ein paar Fragen vor.

Wer stellt in Zukunft die Anträge für den Erhalt der Medaillen?

Marc Mamer antwortet, dass 2019 dies noch die Amicales (CIS) machen müssen. In Zukunft werden die Listen wohl automatisch vom CGDIS erstellt werden.

Wer führt die Listen der Ab- und Zugänge der Mitglieder?

Der CGDIS führt diese Liste, der Verband ist durch das Gesetz dazu nicht mehr berechtigt. Der Verband führt nur noch eine Liste mit den Ansprechpartnern seiner Mitglieder.

Wenn frühere Mitglieder der "Protection Civile" sich jetzt beim CGDIS melden dürfen um ihren Anspruch auf die Rente geltend machen zu dürfen, wie steht es dann um frühere Mitglieder der Wehren?

Marc Mamer ist der Ansicht, dass dies komplett verschiedene Situationen sind. Die früheren Mitglieder der "Protection Civile" hatten keine Wahl, sie wurden einfach von den Listen gestrichen, wogegen die Mitglieder der Wehren freiwillig gegangen sind oder einfach inaktiv waren. Dies muss aber Fall für Fall geklärt werden.

Instruktoren

Marc Portzen, Delegierter der Instruktoren, informiert, dass momentan viele Instruktoren hauptberuflich eingestellt werden. Marc Portzen hatte bislang nur wenig Kontakt mit den neuen Instruktoren und kann sie somit nur noch schlecht im Zentralvorstand vertreten.

Er informiert, dass ein großer Teil der freiwilligen Instruktoren unzufrieden ist was Organisation und Lehrplan der Ausbildungen betrifft. Eine Unterredung mit dem Exekutiven Rat des Verbands ist gewünscht.

Region Osten

Alex Pereira, Delegierter der Region Osten, schlägt dem Zentralvorstand vor, dass dieser in Sachen Zusatzversicherungen aktiv werden soll.

Marc Mamer antwortet, dass dies bereits in Ausarbeitung ist und im Frühling Informationen an die Amicales geschickt werden sollen.

Region Zentrum

Alain Grohmann, Delegierter der Region Zentrum, fragt wie das Entgelt für die Freiwilligen bei der Steuererklärung eingetragen wird? Marc Mamer antwortet, dass nur das Entgelt für das erste Halbjahr 2018 eingetragen werden muss, davon wird dann der Freibetrag von 5.000 €subtrahiert. Alles was nach dem 30. Juni 2018 ausbezahlt wurde ist steuerfrei.

Wie sieht es mit der Rückerstattung der Zusatzversicherungen aus?

Für 2018 können die Mitglieder des CGDIS die Hälfte des vorgesehen Betrags für private Zusatzkrankenversicherung und –pension rückerstatten lassen.

10 Verschiedenes

Artikel Revue

Marc Mamer ist äußerst unzufrieden mit der Berichterstattung von Frau Heike Bucher vom Magazin Revue. Im Artikel über Frau Innenminister Taina Bofferding wurde in einem Abschnitt auch über den Neujahrsempfang berichtet.

Dort wurde äußerst unvorteilhaft über die Mitglieder des Rettungswesens berichtet. Frau Bucher hat die Führung der Rettungsdienste als unmanierlich und sexistisch dargestellt, ohne recherchiert zu haben warum es beim Empfang auf einmal etwas lauter zuging (es ging um die Wahl eines Vertreters der Freiwilligen im Vorstand des CGDIS).

Der Verband wird einen Brief an Frau Bucher schreiben um sie auf ihren schlecht recherchierten und sexistischen Artikel aufmerksam zu machen.

Unterredung mit Frau Innenminister Taina Bofferding

Der Verband hat am 28. Februar eine Unterredung mit der Frau Innenminister, die Themen die angesprochen werden sollen sind: Unfallversicherung, Medaillen, Spezialurlaub, Instruktion.

Unterredung Instruktoren

Die freiwilligen Instruktoren haben eine Unterredung mit dem CEX gefragt, diese soll am 11.02.2019 stattfinden.

Unterredung Mutualität

Die Mutualität der Feuerwehr hat eine Unterredung mit dem CEX gefragt, diese soll auch am 11.02.2019 stattfinden.

EINSATZFAHRZEUGE

CIS VIANDEN KOMMANDOWAGEN (KDOW 1-1)

Fahrzeug:





| Hersteller: | Dacia - Rumänien |
|------------------|--------------------------------------|
| Modell: | Duster (4x4 permanent) |
| Eigengewicht: | 1480 kg |
| Gesamtgewicht: | 1933 kg |
| Gesamtgewicht | mit Anhänger: 3433 kg |
| Anhänger selbst: | Ungebremst: 750 kg Gebremst: 1500 kg |
| Hubraum: | 1461 cm ³ |
| Leistung: | 85 kW |
| Kraftstoff: | Diesel |
| Auslieferung: | Garage Thommes - Heffingen |

Das Fahrzeug wurde integral von der Gemeindeverwaltung finanziert.

Das Fahrzeug wird als Kommandowagen zum Peloton-Dienst sowie zum First Responder Einsatz verwendet.

In Eigenregie wurde von der Feuerwehr Vianden ein Gestell mit Ablagefächern aufgebaut und installiert. Dieses Gestell ist mit Spanngurten fixiert und kann jederzeit aus dem Fahrzeug entfernt werden.

Beladung:





-2 Handsprechfunkgeräte (schwarz und rot) mit Ladegeräten,

-Notfallrucksack Pax mit Blutdruckmesser, Pulsoxymeter, usw.

Der halbautomatische Defibrillator ist in der Feuerwache gelagert und wird bei First Respondereinsätzen mitgeführt.

Weitere Beladung: Kasten mit Getränken,

2 Adalit- Stableuchten mit Ladestationen, Absicherungsmaterial (faltbare Warndreiecke, Warnblitze, Absperrband 500 m), Einmal-Decken, einsatztaktisches Material, SITAC- Tafel,

Schreibmaterial, Pläne, usw.

2 untere Plastikkästen persönliche Schutzkleidung des diensttuenden Peloton-Chefs (Chef CIS und Chef CIS adjunkt).

Im Fahrzeug ebenfalls vorhanden: Pulverlöscher PG 6, CO2 – Feuerlöscher 5 kg, Abfalleimer.

CIS CANACH MANNSCHAFTSTRANSPORTWAGEN MTW 1

Fahrzeug:





| Hersteller: | Mercedes-Benz |
|-----------------------|---|
| Modell: | Sprinter |
| Maße: | Länge : 5926 mm Breite: 1993 mm Höhe: 2850 mm |
| Eigengewicht: | 3020 kg |
| Höchstzulässiges | |
| Gesamtgewicht: | 3880 kg |
| Höchstzul. ges. | |
| Gewicht mit Anhänger: | 5880 kg |
| Anhänger selbst: | Ungebremst: 750 kg Gebremst: 2000 kg |
| Hubraum: | 2987 cm ³ |
| Leistung: | 140 kW |
| Kraftstoff: | Diesel |
| Auslieferung: | Mercedes- Benz Leudelingen |

Das Fahrzeug wurde integral von der Gemeindeverwaltung Canach finanziert.

Innenausbau:





Ausgeführt durch Carrosserie Roemen aus Kehlen.

Das Fahrzeug ist mit manuell ausfahrbarem und in der Höhe verstellbarem Sonnensegel ausgestattet. Vorteile bringt dieses Sonnensegel für die diensttuende Mannschaft bei Veranstaltungen unter praller Sonne.

Im Innenraum (Mannschaftsteil) befinden sich jeweils 3 gegeneinander installierte Sitze mit in der Mitte eingebautem Arbeitstisch. Unter dem Tisch ist ein aus 6 Schubläden bestehender Schrank zur Ablage von Einsatzplänen und Dokumenten installiert.

2 Handsprechfunkgeräte, ein fest eingebautes Funkgerät, 4 Steckdosen (230 Volt), 3 Schalter für Beleuchtung sind unter einer Schreibwand über der Tischplatte fixiert.

Sämtliche Sitze und der Tisch mit Schrank lassen sich mit wenigen Handgriffen entfernen.

CIS CANACH (suite)

Beladung im Heck:





In den fest eingebauten Regalen befinden sich:

- 1 x Notfallrucksack
- 1 x Euro-Stapelkiste "First Responder" bestehend aus
 - 1 x Sauerstofftasche
 - 1 x Defibrillator ZOLL AED
 - 1 x First Responder Weste
 - 1 x Schreibmappe First Responder
- 1 x Euro-Stapelbox "Hygiene-Set" bestehend aus
 - 4 x TYVEK Classic Schutzanzug
 - 1 x Hände-Desinfektionsmittel
 - 1 x Set Reinigungstücher
 - 1 x Set Papierhandtücher
- 1 x Euro-Stapelbox "Wechselkleidung" bestehend aus
 - 6 x Set F1 Combinaison & F1 T-shirt
- 1 x Euro-Stapelbox "Beleuchtung" bestehend aus
 - 1 x PELI 9430C Arbeitsleuchte
- 1 x Euro-Stapelbox "Verkehrsabsicherung" bestehend aus
 - 4 x Verkehrsleitkegel faltbar
 - 1 x Absperrband 500 m.
 - 2 x Blitzleuchten Euro-Blitz LED
- 1 x Euro-Stapelbox "Tauchpumpensatz" bestehend aus
 - 1 x Tauchpumpe TP 4-1
 - 1 x Kupplungsschlüssel ABC
 - 1 x 20m. B-Schlauch (weiß)
 - 1 x Mehrzweckleine
 - 1 x Schutzkontaktverlängerung
- 1 x Stromerzeuger der Marke HONDA Model "eu 20i"
- 1 x Kraftstoffkanister 10 Liter
- 1 x Kabeltrommel der Marke Brennenstuhl Model "Garant G Bretec IP44" 20 m.
- 1 x Kiste mit Rockinger VARIOBLOC Bolzenkupplungen und Kupplungskugel
- 4 x Kaiser-System Stapelbox "Atemschutz" bestehend aus
 - 1 x Pressluftatmer MSA AirGo
 - 1 x Atemschutzmaske MSA G1
 - 1 x Getränk

CIS CANACH (suite)

Auszugsschlitten: 1 x Feuerlöscher ABC 12kg

1 x Feuerlöscher AB 12kg 1 x Feuerlöscher AF 6kg 2 x Feuerlöscher CO₂ 5kg

Flügeltüren 1 x Straßenbesen

1 x Frankfurter Schaufel 1 x Holsteiner Schaufel

2 x Faltdreieck 90cm. (Attention / Incendie / Accident)

1 x Set Blitzleuchten Power-LED

2 x Rollen Taktikfolie der Marke "Taktifol"

1 x Kurbel für Markise

Seitenwand: 2 x Handfunkgerät Motorola MTP850 S im BASIS-Profil

4 x Handleuchte der Marke ADALIT Model "L-3000LED"

1 x fest eingebautes Funkgerät MRT

1 x Handfunkgerät Motorola MTP850 S im CHEF DE SECTION-Profil 2 x Taschenlampe der Marke PELI Model "3315RZ0-RA LED Knickkopf"

2 x Orange reflektierende Warnweste 2 x Box mit Einweghandschuhen

Mannschaftsraum: 1 x fest eingebautes Funkgerät MRT

2 x Handfunkgerät Motorola MTP850 S im BASIS-Profil

1 x Whiteboard Magnettafel

6 x Orange reflektierende Warnweste

1 x Schreibmaterial 1x Schreibblock

EINSATZBOOT FÜR DIE RETTUNGSTAUCHER



Daten:

| Hersteller: | CIPAX aus Bjorkelange | CIPAX aus Bjorkelangen in Norwegen | | | | |
|---------------|----------------------------------|------------------------------------|---------|--|--|--|
| Modell: | Pioner Multi | Pioner Multi | | | | |
| Eigengewicht: | 466 kg (ohne Aussenbo | ordmotor) | | | | |
| Breite: | 2,15 m | | | | | |
| Länge: | 5,30 m | | | | | |
| | Zugelassen für Katego | rie C | D | | | |
| | Personen | 8 | 10 | | | |
| | Maximale Zuladung | 972 kg | 1122 kg | | | |
| | (Personen+Werkzeug+Motor) | | | | | |
| | (i oloolioiii i i olii = oag i i | , | | | | |

Aussenbordmotor am Einsatzboot:

Modell: Mercury EFI 4 Takt 80

EINSATZBOOT FÜR DIE RETTUNGSTAUCHER (suite)

3 weitere Einsatzboote an die Zentren CIS Luxemburg , CIS Echternach und der SEBES ausgeliefert

Kleinere Einsatzboote werden in Zukunft an Zentren ausgeliefert um die vorhandenen älteren Boote zu ersetzen.

Die ersten Boote erhielten CIS Luxemburg (kein Foto), CIS Echternach und SEBES am Stausee.



Boot CIS Echternach

| D | ate | n: |
|---|-----|----|
| | | |

| Hersteller: | Whaly Boats – Bred | Whaly Boats - Breda - Niederlande | | | |
|-------------------|----------------------|---|--|--|--|
| Modell: | 435 R | | | | |
| Material: | Rotationsform Polye | ethylen (100% wiederver | wertbar), UV-stabilisiert, doppelwandige | | |
| | Konstruktion, nahtlo | Konstruktion, nahtlos als Ganzes ausgeführt | | | |
| | Variante ist besonde | ers robust durch eine Sc | haumschicht auf der Innenseite | | |
| Maße: | Länge: 4,35 m | Breite: 1,73 m | Höhe: 0,81 m | | |
| Spiegelhöhe: | 0,52 m | | | | |
| Gewicht: | 196 kg | | | | |
| Maximale Anzahl | von Personen: | | | | |
| | Kategorie D: 10 | | | | |
| Maximal zugelass | enes Gewicht: | | | | |
| • | Kategorie D: 860 kg | (Aussenbordmotor inklu | usiv) | | |
| Mataran diasan Da | atom Vamaba CDC 40 F | ` | • | | |

Motor an diesen Booten: Yamaha 6 BG 40 PS

Anhänger:

| Hersteller: | Harbeck aus Waging am See |
|----------------|---------------------------|
| Тур: | 750 SRK |
| Eigengewicht: | 168 kg |
| Gesamtgewicht: | 750 kg |





Boot SEBES

CIS FLAXWEILER KOMMANDOWAGEN KDOW 1 FAHRZEUG





| Hersteller: | Mercedes-Benz | | |
|------------------|-----------------------|-------------------|---------------|
| Modell: | Expert | | |
| Маве: | Länge : 4959 mm | Breite:1920 mm | Höhe: 2120 mm |
| Eigengewicht: | 2245 kg | | |
| Gesamtgewicht: | 2750 kg | | |
| Gesamtgewicht | 4350 kg mit Anhänger: | | |
| Anhänger selbst: | Ungebremst: 750 kg | Gebremst: 2000 kg | |
| Hubraum: | 1997 cm ³ | | |
| Leistung: | 130 kW | | |
| Kraftstoff: | Diesel | | |

Beladung:



Der Innenausbau erfolgte bei der Firma Dostert aus Bissen

Heck: Ausziehbarer Schlitten heckseitig rechts:

2 Plastikkästen mit Getränken und Fixierung Spineboard

Warnblitz gelb

Akku-Scheinwerfer Peli 9430 Rals

Stativ für Peli Scheinwerfer

Unter dem ausziehbaren Schlitten rechts befindet sich eine Teleskopleiter Telemaster 11

Sprossen – 3,5 Meter Länge Anlegeleiter

Innenwand Hecktür rechts:

Spender mit Karton Einweghandschuhen

Spender mit Händedesinfektionsflüssigkeit

Ausziehbarer Schlitten heckseitig links:

First Responder Rucksack mit halbautomatischem Defibrillator Cardiac Science Modell Powerheart AED G3 sowie Pulox Pulsoxymetriemesser und Omron Blutdruckmesser 2 Pulverlöscher PG 6

Koffer mit Türöffnungsset von Volk

Koffer mit Sauerstoffflasche 2 Liter und Beatmungsbeutel samt Zubehör

Unter dem linken Schlitten befinden sich 2 faltbare Warndreiecke sowie ein Spineboard

Seitlich des Schlittens befindet sich ein Kasten mit Stativ für Einsatztafel

Ausziehbarer Schlitten links oben:

3 Plastikkästen mit Löschdecke, Tragetuch, Set Halskrausen Stifneck, 4 Warnkegel für Mag-Lite, Feuerwehrbeile, Schutzbrillen, Absperrband 500 Meter, Kleidertüten, Mülltüten , Papiertücher

Ablageplattform rechts oben:

Warnweste Chef de Peloton

Innenwand rechts oben:

4 Stableuchten Mag-Lite mit Ladegeräten

Innenwand links oben:

4 Motorola Handsprechfunkgeräte MTP 850 S

Unter dem Dach: Einsatztafel



Mannschaftsraum:

2 Warnwesten "First Responder", fest eingebauter Funk Motorola, Karton Einweghandschuhe, Schutzbrille, Schraubenzieher, Messer, 2 Handsprechfunkgeräte Motorola MTP 850 S mit Ladegeräten, Handy von CAT

MTW

(neue Beklebung 2018)





KTLF

(neue Beklebung 2018)





2 SONDER-EINSATZWAGEN" SEW2" (SAUVETAGE ANIMALIER) DES CGDIS

2 Fahrzeuge desselben Typs mit derselben Beladung sind aktuell in Bettemburg und Berdorf stationiert und werden bei in Not geratenen Tieren eingesetzt.





Das erste Fahrzeug wurde am 12.05.16 (Protection Civile) / 30.10.18 (CGDIS) angemeldet und steht in Bettemburg

| Daten | Fahrzeug |
|-------|-----------------|
| | |

| Daten i anizeag. | | |
|------------------|----------------------|------------------|
| Hersteller: | Fiat- Italien | |
| Modell: | Fiorino | |
| Eigengewicht: | 1145 kg | |
| Gesamtgewicht: | 1860 kg | |
| Gesamtgewicht: | 2280 kg mit Anhänger | |
| Anhänger selbst: | Ungebremst: 400 kg | Gebremst: 600 kg |
| Hubraum: | 1368 cm ³ | |
| Leistung: | 57 kW | |
| Kraftstoff: | Benzin-bleifrei | |





Das zweite Fahrzeug wurde am 13.12.2017 (Protection Civile) 30.10.2018 (CGDIS) angemeldet und befindet sich in Berdorf.

Erste Hilfe Rucksack Tiere (diverses Material), Chip Lesegerät, Fangschlinge, Fangzange, Fangnetze (klein und groß), Beißschutzhandschuhe, Schwanen- Fanggerät, Hund und Katzen Material, Maulkörbe verschiedener Größen, Maulschlinge für Hunde, Leinen und Halsbänder verschiedener Größen, diverses Material für Einsätze bei Pferden (Halfter, Gerte, Bandagen, Verbandmaterial), Material für Schlangeneinsätze (Tonne, Kleinbehälter, Fangzange "Snake Hook") Ferner befinden sich eine Transportbox, diverse Kartonboxen für Kleintiere und Vögel im Wagen. Im Mannschaftsraum vorhanden: 2 Funkgeräte, Peli Handleuchte sowie 2 F2 – Helme



KRANKENTRANSPORT

SCHWERLAST-KRANKENWAGEN





Ein älteres Modell eines Rettungswagens der ehemaligen Berufsfeuerwehr (heute CIS Luxembourg) wurde in den Werkstätten in Lintgen zum Schwerlast-Krankenwagen umgebaut. Nachdem der Patient auf der Trage liegt brauchen die Sanitäter keine körperlich schweren Anstrengungen zu machen um den schwergewichtigen Patienten in den Krankenwagen zu verladen. Die Trage selbst ist mit Elektromotor und Akku versehen und wird durch Knopfdruck auf die Verladehöhe des Tragegestells gebracht und eingeschoben, ein Heben entfällt. Das Fahrzeug ist aktuell beim CIS Ettelbruck (CISEtt) im Einsatz.

Daten der Trage:

| Modell | Stryker Power Pro XT | |
|------------------------|---|-----------------|
| Höhe: | (stufenlose Höhenverstellung von der niedrigsten zur höchsten Position) | |
| Höchste Position: | 105 cm | |
| Niedrigste Position: | 36 cm | |
| Länge: Standard: | 206 cm | Minimum: 160 cm |
| Breite: | 58 cm | |
| Gewicht: | 57 kg | |
| Räder: | Durchmesser: 15 cm | Breite 5 cm |
| Neigungswinkel: | Rückenlehne 0° bis 73° | |
| Schocklagerung: | + 15° | |
| Optionaler Knieknick: | 30° | |
| Max.Gewichtskapazität: | 318 kg | |





UND RETTUNGSDIENST

SOS- AMBU AUS LUXEMBURG – STADT (HAMM)

Renault Trafic





Im privaten Krankentransportbereich nahm die Firma SOS- Ambu aus Hamm einen neuen Renault Trafic KTW in Betrieb. Der Innenausbau erfolgte bei der Firma Baus-Torun/ Polen





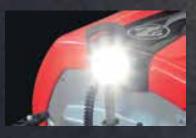
Hinter der Fahrertür kann weiteres Material in einem Stauraum untergebracht werden.



Brausch R. - Redaktion



LÖSCHKRAFT GIBT SICHERHEIT.



Mit 1900 I/min ist die Ultra Power 4 die leistungsstärkste ihrer Klasse. Unsere vibrationsarme und laufruhige Tragkraftspritze ist ergonomisch optimiert, nutzerfreundlich und aufgrund der automatischen Fliehkraftkupplung leicht zu bedienen. Serienausstattung ist eine Halterung für einen ABC-Kupplungsschlüssel und ein 1500 Lumen starker LED-Arbeitsscheinwerfer.

Optional ist die Unterbodenbeleuchtung: Zwei Resolux 199 LED-Leuchten erhellen den Arbeitsweg zur Einsatzstelle. Das Übertemperaturventil kontrolliert die Abgabe von über 60°C heißem Wasser: Kühles Frischwasser kann nachfließen. Für Ihre Sicherheit – und die Sicherheit derer, die Ihre Hilfe brauchen.

ZIEGLER - Wir geben Sicherheit.

KONTAKT

Herr Carlo Keiser Tel. +352 621 390 436

